

# CERTIFICATO DI GARANZIA

<b>I</b>	<b>Certificato di garanzia</b>	<b>4</b>
<b>AL</b>	Çertifikatë garancie	5
<b>CZ</b>	Záruční list	6
<b>D</b>	Garantiezerifikat	7
<b>DK</b>	Garanticertifikat	8
<b>E</b>	Certificado de garantia	9
<b>F</b>	Certificat de garantie	10
<b>GR</b>	Πιστοποιητικό εγγύησης	11
<b>H</b>	Garanciabizonylat	12
<b>HR</b>	Jamstveni list	13
<b>NL</b>	Garantiebewijs	14
<b>P</b>	Certificado de garantia	15
<b>PL</b>	Gwarancja obejmująca	16
<b>RO</b>	Certificat de garanție	17
<b>RUS</b>	Гарантийные обязательства	18
<b>SLO</b>	Garancijski list	19
<b>SK</b>	Záručný list	20
<b>SRB</b>	Garantni list	21
<b>UK</b>	Warranty certificate	22



# MAKE YOUR ONLINE REGISTRATION

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

I

Gentile Cliente, grazie per aver scelto Edilkamin.

In questo libretto trovi il Certificato di Garanzia del prodotto che hai acquistato.

Visita la pagina [edilkamin.com/it/registrazioneprodotto](http://edilkamin.com/it/registrazioneprodotto), e compila con i dati richiesti. Ci aiuterai a migliorare il nostro servizio di assistenza con un supporto sempre più efficiente. Grazie per la collaborazione.

AL

I nderuar klient, faleminderit që ke zgjedhur Edilkamin. Në këtë librezë gjen Certifikatën e Garancisë së produktit që ke blerë. Vizito faqen [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), dhe përpilo me të dhënat e kërkuara. Do të na ndihmohesh për të përmirësuar shërbimin tonë të asistencës me një mbështetje gjithmonë e më efektive. Faleminderit për bashkëpunimin.

D

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für Edilkamin entschieden haben. In dieser Broschüre finden Sie das Garantiezertifikat des von Ihnen gekauften Produkts. Besuchen Sie die Seite [edilkamin.com/de/produktregistrierung](http://edilkamin.com/de/produktregistrierung), und geben Sie die angeforderten Daten ein. Sie werden uns helfen, unseren Kundendienst durch immer effizienteren Support zu verbessern. Vielen Dank

CZ

Děkujeme, že jste si zvolil značku Edilkamin. Uvnitř této božury naleznete Záruční list k Vámi zakoupenému výrobku. Prosím navštivte webové stránky [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) a zadejte do formuláře požadované údaje. Pomůžete nám tím zlepšovat naše služby, abychom Vám mohli poskytnout nejúčinnější zákaznickou podporu. Předem Vám děkujeme za Váš čas a spolupráci.

E

Estimado Cliente, gracias por haber elegido Edilkamin. En este librito encontrará el Certificado de Garantía del producto que ha adquirido. Visite la página web [edilkamin.com/es/registrodeproducto](http://edilkamin.com/es/registrodeproducto), y lo cumplimente con las datos que se le requieren. Nos ayudará a mejorar nuestro servicio de asistencia con un soporte siempre más eficiente. Gracias por su colaboración.

DK

Kære kunde, tak fordi du valgte Edilkamin. I dette hæfte finder du garantibeviset for det produkt, du har købt. Besøg siden [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), og udfyld de anmodede oplysninger. Du hjælper os med at forbedre vores hjælpeservice med en stadig mere effektiv support. Tak for samarbejdet.

F

Cher client, merci d'avoir choisi Edilkamin. Dans ce livret, vous trouverez le certificat de garantie du produit dont vous avez fait l'acquisition. Afin de nous aider à améliorer notre service d'assistance pour vous apportez un support toujours plus efficace, nous vous remercions d'enregistrer votre produit à la page [edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit](http://edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit) et d'y renseigner les informations demandées. Vous remerciant pour la confiance que vous nous accordez

GR

Αγαπητέ πελάτη, ευχαριστούμε που επιλέξατε την Edilkamin. Σε αυτό το έντυπο, θα βρείτε το πιστοποιητικό εγγύησης του προϊόντος που αγοράσατε. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [edilkamin.com/el/εγγραφήπροιοντος](http://edilkamin.com/el/εγγραφήπροιοντος), και συμπληρώστε τα στοιχεία που ζητούνται. Θα μας βοηθήσετε να βελτιώσουμε την υπηρεσία παροχής υποστήριξης με τρόπο ακόμα πιο αποτελεσματικό. Ευχαριστούμε για τη συνεργασία.

HR

Poštovani kupče, hvala vam što ste odabrali Edilkamin. U ovoj ćete knjižici naći Jamstveni list za kupljeni proizvod. Posjetite stranicu [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) i ispunite tražene podatke. Tako ćete nam pomoći da svoju uslugu servisiranja poboljšamo još učinkovitijom podrškom. Hvala na suradnji.

**H**

Tisztelt Ügyfelünk,  
Köszönjük, hogy az Edilkamin-t választotta. Ebben a füzetben megtalálja a megvásárolt termék garanciális igazolását. Kérjük, keresse fel az [edilkamin.com/hu/termekregisztracio](http://edilkamin.com/hu/termekregisztracio) oldalt, és adja meg a szükséges adatokat. Segít abban, hogy javítsuk szolgáltatásainkat az egyre hatékonyabb támogatás érdekében. Előre is köszönjük szíves együttműködését

**P**

Prezado cliente,  
Obrigado por escolher Edilkamin. Neste livroto você encontrará o Certificado de Garantia para o produto que adquiriu. Visite na página [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), e preencha com as informações solicitadas. Isso nos ajudará a melhorar nosso serviço de assistência com um suporte cada vez mais eficiente. Obrigado pela sua cooperação.

**NL**

Beste klant, Bedankt dat u heeft gekozen voor Edilkamin.  
In dit boekje vindt u uw garantiecertificaat van het product dat u heeft gekocht. Bezoek de pagina [edilkamin.com/nl/productregistratie](http://edilkamin.com/nl/productregistratie) en over de vereisten gegevens in. Op deze manier kunnen wij one service en ondersteuning nog efficiënter maken.  
Alvast dankt voor de genomen moeite.

**RO**

Stimate client, vă mulțumim că ați ales Edilkamin. În această broșură găsiți Certificatul de garanție al produsului pe care l-ați achiziționat. Vizitați pagina [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), și completați datele solicitate. Ne va ajuta să ne îmbunătățim serviciul de asistență cu un suport tot mai eficient. Vă mulțumim pentru colaborare.

**PL**

Drogi Kliencie,  
Dziękujemy za wybór produktu Edilkamin.  
W tej broszurze znajdziesz swoją kartę gwarancyjną zakupionego produktu. Odwiedź stronę [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) i wprowadź wymagane dane.  
W ten sposób pomożesz nam ulepszyć nasze usługi, aby uzyskać coraz skuteczniejsze wsparcie. Z góry dziękuję za miłą współpracę.

**SLO**

Draga stranka, hvala vam, da ste se odločili za Edilkamin. Ta brošura vsebuje garancijsko potrdilo izdelka, ki ste ga kupili. Obiščite stran [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), in jo izpolnite z zahtevanimi podatki. Tako nam boste pomagali izboljšati našo službo za pomoč uporabnikom, da bo njena podpora vedno bolj učinkovita. Hvala za sodelovanje.

**RUS**

Уважаемый клиент, благодарим Вас за выбор продукции компании Edilkamin. Настоящая брошюра содержит гарантийный сертификат на приобретенное Вами изделие. Перейдите по ссылке [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), и введите нужные данные. Этим вы сможете улучшить работу нашей службы технической поддержки и сделать ее еще более эффективной. Спасибо за сотрудничество.

**SRB**

Poštovani, hvala što ste odabrali Edilkamin. U ovoj knjžici naći ćete garantni list za proizvod koji ste kupili. Posetite stranicu [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), i unesite tražene podatke. Na ovaj način ćete nam pomoći da usluga asistencije koju pružamo bude što efikasnija. Hvala na saradnji.

**SK**

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si vybrali Edilkamin. V tejto brožúre nájdete záručný list zakúpeného produktu. Navštívte stránku [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) a vyplňte požadované údaje. Pomôžete nám zlepšiť našu asistenčnú službu poskytovaním stále efektívnejšie podpory. Ďakujeme za spoluprácu.

**UK**

Dear Customer, Thank you for choosing Edilkamin. Inside this booklet you will find your Warranty Certificate of the product you purchased. Please visit page [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) and enter the required data. You'll help us to improve our service to have an increasingly efficient support. Thanking you in advance for your kind cooperation.

APPLY BAR CODE



# I Certificato di garanzia

## 1) DURATA – ESTENSIONE – TERRITORIALITÀ:

- Tutti i prodotti Edilkamin S.p.A., nell'ambito della Comunità Europea, sono soggetti a garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data del loro acquisto, che deve essere provato mediante documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore, quale ad esempio scontrino fiscale, documento di trasporto, fattura. Tale documentazione deve consentire l'identificazione del prodotto acquistato, nonché la data del suo acquisto e/o consegna.

- Per i soli prodotti a legna (esclusi i prodotti bi- combustibile) acquistati a far data dal 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. estende la propria garanzia per una durata complessiva di 5 anni dalla data di acquisto, riportata sul documento fiscale, tale estensione di garanzia si applica solo sul corpo macchina a condizione che il prodotto sia installato, utilizzato e mantenuto nel rispetto delle prescrizioni indicate nel manuale di installazione, uso e manutenzione e delle leggi-normative vigenti nel paese di residenza del consumatore. Sono escluse le parti elettriche, gli accessori e i kit idraulici, ai quali va applicata la garanzia di 24 mesi.

- La presente garanzia, non sostitutiva di quella prevista dalla normativa europea a tutela dei Consumatori, interessa unicamente il territorio italiano, nonché quei territori facenti parte della Comunità Europea nei quali risultano operativi servizi di Centro Assistenza Tecnica Autorizzati. La garanzia è altresì limitata allo Stato di residenza e/o domicilio del consumatore, che deve corrispondere allo Stato dove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto Edilkamin S.p.A. pertanto, qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANZIA IN AMBITO DI ATTIVITÀ COMMERCIALE IMPRENDITORIALE E PROFESSIONALE

- Con riferimento all'acquisto di tutti i prodotti Edilkamin S.p.A. nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali e/o professionali non trovano applicazione le suddette norme, in particolare la garanzia convenzionale, in quanto, in questi casi, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1490 e ss. c.c., la garanzia del prodotto ha una durata limitata pari a 12 mesi dalla data di acquisto.

## 3) GARANZIA SUL TERRITORIO ITALIANO ED EUROPEO:

In caso di anomalo funzionamento del prodotto, il consumatore dovrà:

- consultare il libretto di istruzioni, assicurandosi che l'anomalia non possa risolversi seguendo le istruzioni ivi contenute, dunque, con una corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso;

- verificare che l'anomalia rientri tra quelle coperte dalla garanzia, in caso contrario, l'intervento sarà ad esclusivo carico del consumatore;

- contattare il rivenditore che ha venduto il prodotto, quale responsabile della vendita, e dove presente, il servizio di Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) indicando: modello dell'apparecchio, natura del difetto, il nome del rivenditore, fornendo altresì il proprio indirizzo completo ed il recapito telefonico, concordando i tempi e le modalità di intervento, nonché i costi ove fosse escluso dalla garanzia. Qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTI:

Con riguardo ai difetti di conformità che dovessero manifestarsi nei primi 6 mesi di vita del prodotto, Edilkamin S.p.A. si impegna all'eliminazione dell'anomalia senza alcuna spesa a carico del consumatore.

A decorrere dal settimo mese e sino al ventiquattresimo mese, ove venisse accertato un vizio di conformità, il consumatore sarà chiamato a sostenere il costo della chiamata, mentre rimarranno a carico di Edilkamin S.p.A. i costi della manodopera e di eventuali parti di ricambio utilizzate.

Qualora il prodotto venisse riparato presso un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato o nelle ipotesi di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Diversamente, nelle ipotesi in cui la riparazione potrebbe avvenire presso il domicilio dell'utente e quest'ultimo si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno a carico del consumatore.

Ove in sede di accertamento, dopo la segnalazione da parte del consumatore, il tecnico autorizzato non dovesse riscontrare il difetto di funzionalità del prodotto lamentato, il costo dell'intervento sarà interamente a carico del consumatore.

Al termine della garanzia dei 24 mesi, qualsivoglia intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

## 5) CAUSE DI DECADENZA:

Il consumatore decade dalla presente garanzia:

- in mancanza di documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore; - qualora l'anomalia riscontrata riguardi condizioni e/o eventi esterni quali, a puro titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; mancata effettuazione delle normali pulizie e manutenzioni

periodiche; uso del prodotto in modo improprio o difforme a quanto indicato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita;

## 6) ESCLUSIONI GARANZIA:

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione;

- qualora i vizi/difetti/danni siano riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto;

- vizi/difetti/danni derivanti da manomissioni del prodotto, nonché dagli interventi eseguiti da personale non autorizzato o dal consumatore nel tentativo di porre rimedio ad un guasto iniziale.

- i seguenti materiali di consumo: le guarnizioni, le maniglie, il braciere ed i relativi componenti, i rivestimenti e le griglie in ghisa, i vetri ceramici o temperati, i materiali refrattari, i battifiamma in refrattario o in ghisa, gli elementi in maiolica, i particolari verniciati, cromati o dorati, le resistenze elettriche di accensione dei prodotti a pellet, le batterie dei telecomandi e dei radiocomandi; - tutti i componenti esterni soggetti ad usura e/o alla formazione di ruggine o di macchie causate da detersivi aggressivi, o sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o la manutenzione;

- nei prodotti Idro lo scambiatore di calore nell'ipotesi in cui non sia stato realizzato un circuito anticondensa adeguato con una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi;

- gli interventi di taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibili o altro;

- gli interventi di manutenzione ordinaria e/o straordinaria del prodotto;

- i vizi/difetti/danni dovuti ad incuria, rotture accidentali e/o danneggiamenti nel trasporto (ammaccature, graffi, etc.).

## 7) SOSTITUZIONE:

Se dovesse risultare impossibile il ripristino della conformità mediante la riparazione del prodotto, Edilkamin S.p.A. provvederà alla sua sostituzione, fermi restando la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti all'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

## 8) ESCLUSIONE RESPONSABILITÀ:

Edilkamin S.p.A. non potrà ritenersi responsabile per ogni eventuale danno che possa, indirettamente o direttamente, essere cagionato a persone, animali e/o cose, dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni e riguardanti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet di Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Le responsabilità che dovessero sorgere dall'uso improprio del prodotto sono totalmente a carico dell'utente, e sollevano il produttore da ogni responsabilità civile e/o penale.

Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano Edilkamin S.p.A. da ogni responsabilità civile e/o penale.

## 9) FORO ESCLUSIVO:

Per eventuali controversie e/o contestazioni che dovessero sorgere in merito alla presente garanzia sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano, ove ha sede legale Edilkamin S.p.A.

## 10) ULTERIORI AVVERTENZE:

- Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore, il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.

- Il prodotto non deve essere utilizzato come scala o struttura di appoggio.

- Non mettere ad asciugare la biancheria sul prodotto. Eventuali stendi-biancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento. Tenere il prodotto lontano da oggetti altamente infiammabili.

- Non utilizzare il prodotto in caso di porta aperta o vetro rotto;

- Spegnerne immediatamente il prodotto in caso di guasto o malfunzionamento;

- Evitare di entrare in contatto con le superfici più calde del prodotto (es. porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, etc.). occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica.

- Connettere elettricamente il prodotto ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.

- Non utilizzare acqua sul prodotto, anche in caso di lavaggi. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità, generando guasti e provocando scosse elettriche;

- Rimuovere l'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni mancata accensione, controllando che il bruciatore sia ben pulito e ben posizionato prima di procedere con una nuova accensione.

## 1) KOHËZGJATJA - SHTRIRJA - TERRITORIALITETI:

- Të gjitha produktet e Edilkamin S.p.A., brenda Bashkimit Evropian, i nënshtrohen garancisë për një periudhë 24 mujore nga data e blerjes së tyre, e cila duhet të provohet me anë të një dokumentacioni të vlefshëm tatimor të lëshuar nga shtetisi, si p.sh. kuponit tatimor, dokumenti i transportit, dhuratë. Ky dokumentacion duhet të lejohet identifikimin e produktit të blerë, si dhe datën e blerjes dhe/ose dorëzimit të tij.

- Vetëm për produktet e drurit (me përjashtim të produkteve me dy lëndë djegëse) të blerë nga data 01.11.2016, Edilkamin S.p.A. e zgjat garancinë që jep për një kohëzgjatje të përgjithshme prej 5 vjetësh nga data e blerjes, e specifikuar në dokumentin fiskal; kjo zgjatje e garancisë mbulon vetëm trupin e makinerisë me kusht që produkti të jetë instaluar, përdorur dhe mirëmbajtur në përputhje me udhëzimet e specikuara në manualin e instalimit, përdorimit dhe mirëmbajtjes si dhe me lidhet dhe normativet në fuqi në vendin e banimit të konsumatorit. Përjashtohen pjesët elektrike, aksesorët dhe paketat hidraulike, për të cilat është e vlefshme garancia 24-mujore.

- Kjo garanci, e cila nuk zëvendëson atë të parashikuar nga legjislacioni Evropian për mbrojtjen e konsumatorëve, ka vlerë vetëm në territorin italian, si dhe në ato terriore që i përkasin Komunitetit Evropian, në të cilat funksionojnë shërbimet e Qendrës së Autorizuar të Asistencës Teknike. Garancia është e kufizuar gjithashtu edhe për sa i përket shtetit të vendbanimit dhe/ose vendqëndrimit të konsumatorit, i cili duhet të korrespondojë me shtetin ku shiteshi i produktit Edilkamin S.p.A. ka selinë ligjore dhe/ose qendrën e veprimtarisë së tij, për këtë arsye, nëse konsumatori do ta blinte produktin nga një shiteshi i huaj d.m.th. i një vendi të ndryshëm nga ai i vendbanimit/vendqëndrimit të tij, ai nuk do të kishte të drejtën e garancisë së Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIA NË VEPRIMTARIË TREGTARE DHE SIPËRMARRËSE E PROFESIONALE

- Në lidhje me blerjen e të gjitha produkteve të Edilkamin S.p.A. në kuadrin e veprimtarive tregtare, sipërmarrëse dhe/ose profesionale, rregullat e lartpërmendura nuk zbatohen, veçanërisht garancia e zakonshme, pasi, në këto raste, në përputhje me dhe për qëllimet e nenëve 1490 e në vijim të K.C., garancia e produktit ka një kohëzgjatje të kufizuar prej 12 muajsh nga data e blerjes.

## 3) GARANCIA NË TERRITORIIN ITALIAN DHE EUROPIAN:

Në rast të funksionimit të përgjithshëm të produktit, konsumatori duhet:  
- të konsultojë manualin e udhëzimeve, duke u siguruar që parregullsia nuk mund të zgjidhet duke ndjekur udhëzimet e përfshira në të, pra, me një zbatim të saktë të funksionimit të vetë produktit;

- të verifikojë që parregullsia të jetë e përfshirë në garanci, përndryshe, ndërhyra do të jetë përgjegjësi e vetme e konsumatorit;

- të kontaktojë shiteshin që ka shitur produktin, si përgjegjës për shitjen, dhe aty ku është e pranishme, Qendrën e Autorizuar të Asistencës Teknike lokale (konsultoni [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) duke përcaktuar: modelin e pajisjes, natyrën e defektit, emrin e shiteshit, duke dhënë gjithashtu adresën dhe numrin e telefonit të tij, dhe duke rënë dakord për kohën dhe metodat e ndërhyrjes, si dhe kostot nëse përjashtohet nga garancia. Nëse konsumatori e blen produktin nga një tregtar i huaj dhe rrjedhimisht nga një vend tjetër nga ai i vendbanimit/vendqëndrimit të tij, ai nuk do të ketë të drejtën e garancisë së Edilkamin S.p.A.

## 4) SHPENZIMET:

Në lidhje me defektet e përputhshmërisë që mund të ndodhin në 6 muajt e parë të jetëgjatësisë së produktit, Edilkamin S.p.A. merr përsipër të eliminojë parregullsinë pa asnjë shpenzim për konsumatorin.

Duke filluar nga muaji i shtatë dhe deri në muajin e njëzetekatërt, nëse konstatohet ndonjë defekt përputhshmërie, konsumatori do të ketë në ngarkim shpenzimet e telefonatës, ndërsa mbeten përgjegjësi e Edilkamin S.p.A. shpenzimet e shërbimit dhe çdo pjesë këmbimi e përdorur.

Nëse produkti riparohet në një Qendër të Autorizuar të Ndihmës Teknike ose në rast zëvendësimi të produktit, transporti do të jetë pa pagesë. Përndryshe, në rast se riparimi mund të realizohet në shtëpinë e përdoruesit dhe ky i fundit refuzon, transporti në laborator dhe ai i kthimit për në shtëpi do të jenë në ngarkim të konsumatorit.

Nëse, gjatë verifikimit, pasi të jetë raportuar nga konsumatori, tekniku i autorizuar nuk konstaton defekte funksionimi të produktit për të cilin ka marrë ankeshën, shpenzimi i ndërhyrjes do të përballohet plotësisht nga konsumatori. Në fund të garancisë 24-mujore, çdo ndërhyrje riparuese do të përballohet nga konsumatori.

## 5) SHKAQE TË HUMBJES:

Konsumatori e humbet garancinë:

- në mungesë të dokumentacionit fiskal të vlefshëm të lëshuar nga shtetisi;  
- nëse parregullsia e gjetur i përket kushteve dhe/ose ngjarjeve të jashtme si në rastet e përmendura më poshtë të cilat nuk janë shteruese; instalimi i gabuar dhe/ose mirëmbajtja e kryer nga personeli që nuk i plotëson kërkesat e parashikuara nga ligjet në fuqi në vendin ku konsumatori ka vendbanimin; neglizhencia; mosrealizimi i pastrimit normal dhe i mirëmbajtjes periodike; përdorimi i produktit në mënyrë të papërshtatshme ose në kundërshtim me atë

që udhëzohet dhe rekomandohet në manualin e udhëzimeve të produktit, i cili është pjesë e plotësuese e kontratës së shitjes;

## 6) PËRJASHTIME NGA GARANCIA:

Janë të përjashtuara nga garancia:

- dëmet e pësura nga produkti në mungesë të shkaqeve të provuara që i përkasin defekteve të prodhimit;

- nëse papërsosmëritë/defektet/dëmtimet i përkasin funksionimit të gabuar të oxhakut në bazë të parashikimeve të legjislacionit në fuqi në vendin përkatës në kohën e blerjes;

- papërsosmëritë/defektet/dëmtimet që rrjedhin nga dëmtime të produktit, si dhe nga ndërhyrjet e kryera nga personeli i paautorizuar ose nga konsumatori në përputhje për të korrigjatur një gabim fillestar.

- materialet e mëposhtme të konsumit: guarnicionet, dorezat, kazanit dhe elementet e lidhur me të, veshjet dhe gratat prej gize, xhamat qeramike ose të temperuar, materialet zjarrdurruese, rregulluesi i flakës zjarrdurrues ose prej gize, elementët majolikë, detajet e lyera, të kromuara ose të prarura, rezistentat elektrike të ndezjes së produkteve me pelet, bateritë e telekomandave dhe të radio kontrolluesve;

- të gjithë përbërësit e jashtëm që mund të konsumohen dhe/ose të formojnë ndryshk ose njolla të shikatuara nga pastruesit agresivë, ose mbi të cilat konsumatori mund të ndërhyjë drejtpërdrejt gjatë përdorimit dhe/ose mirëmbajtjes;

- në produktet Idro shkëmbyesi i nxehtësisë në rast se nuk është krijuar një qark i duhur anti-kondensimi me një temperaturë kthimi të pajisjes prej të paktën 55 gradë;

- ndërhyrjet e kalibrimit dhe/ose rregullimit të produktit në lidhje me llojin e lëndës djegëse të të tjera;

- ndërhyrjet e mirëmbajtjes së zakonshme dhe/ose të jashtëzakonshme të produktit;

- papërsosmëritë/defektet/dëmtimet për shkak të pakujdesisë, thyerjeve aksidentale dhe/ose dëmtimeve në transport (përplasje, gërvishje, etj.).

## 7) ZËVENDËSIMI:

Nëse është e pamundur të rivendosni përputhshmërinë duke riparuar produktin, Edilkamin S.p.A. do ta zëvendësojë atë, pa cenuar kushtet e skadimit dhe të garancisë të përcaktuara gjatë blerjes së produktit/përbërësit që do të zëvendësohet.

## 8) PËRJASHTIMI I PËRGJEGJËSISË:

Edilkamin S.p.A. nuk mund të konsiderohet përgjegjëse për çdo dëmtim të mundshëm që indirekt ose direkt mund t'i shkaktohet njerëzve, kafshëve dhe/ose sendeve, nga mosrespektimi i të gjitha dispozitiveve të treguara në manualin e udhëzimeve dhe parajamërimeve përkatëse që kanë të bëjnë me instalimet, përdorimin dhe mirëmbajtjen e produktit, i cili mund të shkarkohet edhe nga faqja e internetit e Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Përgjegjësitë që mund të lindin nga përdorimi i papërshtatshëm i produktit janë plotësisht në ngarkim të përdoruesit, dhe e lirojnë prodhuesin nga çdo përgjegjësi civile dhe/ose penale.

Çdo lloj dëmtimi ose zëvendësimi i paautorizuar me pjesë jo origjinale të produktit mund të jetë i rrezikshëm për sigurinë e përdoruesit dhe të përjashtojnë Edilkamin S.p.A. nga çdo përgjegjësi civile dhe/ose penale.

## 9) AUTORITETI EKSKLUZIV:

Çdo mosmarrëveshje dhe/ose ankesë që mund të lindë lidhur me këtë garanci, do të ketë juridiksion ekskluziv Gjykata e Milanos, ku Edilkamin S.p.A. ka selinë e saj ligjore.

## 10) PARALAJMËRIME TË MËTEJSHME:

- Përdorni vetëm lëndën djegëse të rekomanduar nga prodhuesi, produkti nuk duhet të përdoret si incinerator.

- Produkti nuk duhet të përdoret si shkallë ose strukturë mbështetëse.

- Mos vendosni në të veshje për tharje. Mbjatëse robash të mundshme ose objekte të ngjashme me të, duhet të mbahen në distancë të përshtatshme nga produkti. Rreziku nga zjarr dhe dëmtimi i veshjes. Mbajeni produktin larg objekteve shumë të ndezshme.

- Mos e përdorni produktin në rast se dera është e hapur ose xhami është i thyer;

- Fikni menjëherë produktin në rast defekti ose keqfunksionimi;

- Shmangni kontaktet me sipërfaqet më të nxehta të produktit (p.sh. dera, doreza, qelqi, tubat e daljes së tymit, etj.), është e nevojshme që të shmangeni kontaktet me këto pjesë pa veshje të përshtatshme mbrojtëse ose mjete të përshtatshme, siç janë dorezat mbrojtëse termike.

- Lidhni produktin në mënyrë elektrike me një impiant të pajisur me një sistem të efektshëm tokëzimi.

- Mos përdorni ujë në produkt, edhe kur e lani atë. Uji mund të depërtojë brenda njësive, duke gjenuarur dëmtime dhe duke shkaktuar goditje elektrike;

- Hiqi grumbullimin e pelet të padëgjur në ndezës pas çdo ndezjeje të pa-realizuar, duke kontrolluar që djegësi të pastrohet dhe të pozicionohet mirë përpara se të vazhdoni me një ndezje të re.

## 1) TRVÁNÍ - ROZŠÍŘENÍ - ÚZEMÍ:

- Na všechny výrobky společnosti Edilkamin S.p.A. se v rámci Evropského společenství vztahuje záruka na dobu 24 měsíců od data jejich zakoupení, které musí být prokázáno prostřednictvím platného daňového dokladu vydaného prodejcem, jako je například fiskální pokladniční blok, přepravní doklad, faktura. Tento dokument musí umožňovat identifikaci zakoupeného výrobku, jakož i datum jeho zakoupení a/nebo dodání.

- Společnost Edilkamin S.p.A. prodlužuje platnost záruky pouze na dřevěné výrobky (s výjimkou dvouvalivých výrobků) zakoupené od 1. 11. 2016 na celkovou dobu 5 let od data nákupu uvedeného na daňovém dokladu; toto prodloužení záruky se vztahuje pouze na tělo stroje za podmínky, že výrobek je instalován, používán a udržován v souladu s předpisy uvedenými v návodu k instalaci, použití a údržbě a se zákony a předpisy platnými v zemi bydliště spotřebitele. Do tohoto nejsou zahrnuty elektrické díly, příslušenství a hydraulické sady, na které se vztahuje záruka na 24 měsíců.

- Tato záruka, která nenahrazuje záruku stanovenou v evropských právních předpisech na ochranu spotřebitele, se vztahuje pouze na území Itálie a na území, které patří do Evropského společenství a ve kterých jsou k dispozici služby autorizovaného servisního střediska. Záruka je také omezena na stát bydliště a/nebo trvalého pobytu spotřebitele, který musí odpovídat státu, ve kterém má prodejce výrobku Edilkamin S.p.A. právní sídlo a/nebo místo podnikání, pokud by si spotřebitel výrobek zakoupil u prodejce v zahraničí, tedy v jiné zemi, než je jeho bydliště/trvalý pobyt, nebude mít nárok na záruku poskytovanou společností Edilkamin S.p.A.

## 2) ZÁRUKA V OBLASTI OBCHODNÍCH, PODNIKATELSKÝCH A DOBROBYCH ČINNOSTÍ

- Pokud jde o nákup všech výrobků Edilkamin S.p.A., v souvislosti s obchodními, podnikatelskými a/nebo profesními činnostmi se nepoužijí výše uvedené normy, zejména standardní záruka, protože v těchto případech ve smyslu a vyplývající z článků 1490 a násl. obchodního zákoníku má záruka na výrobek trvání omezeno na 12 měsíců od data zakoupení.

## 3) ZÁRUKA V ITÁLII A EVROPĚ:

- V případě nesprávné funkce výrobku musí spotřebitel postupovat následujícím způsobem:

- prostředím si návod k použití a ujistěte se, že nesprávné fungování nelze vyřešit podle pokynů uvedených v návodu, avšak správným použitím funkcí samotného výrobku;

- Zkontrolujte, zda anomálie spadá do rozsahu, na který se vztahuje záruka, v opačném případě bude náklady za zásah platit vylučně spotřebitel;

- kontaktujte prodejce, který výrobek prodal, jako osobu odpovědnou za prodej, a pokud je k dispozici, i autorizovaný servisní středisko pro danou oblast (viz [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), přičemž uveďte: model spotřebiče, povahu poruchy, název prodejce, a uveďte i svoji úplnou adresu a telefonní číslo, dohodnete se na čas a způsobech zákroku, jakož i na ceně, pokud byly náklady na opravu vyloučeny ze záruky. Pokud spotřebitel zakoupí výrobek od zahraničního obchodníka, a tedy z jiné země než je jeho bydliště/trvalý pobyt, nemá nárok na záruku společnosti Edilkamin S.p.A.

## 4) NÁKLADY:

Pokud jde o chyby ve funkčnosti, které se vyskytnou během prvních 6 měsíců životnosti výrobku, společnost Edilkamin S.p.A. se zavazuje odstranit anomálie bez jakýchkoli výdajů, které by musel hradit spotřebitel. Pokud dojde k chybě funkčnosti počínaje sedmým měsícem až do dvacátého čtvrtého měsíce bude spotřebitel hradit náklady spojené s telefonátem, zatímco společnost Edilkamin S.p.A. hradí náklady na pracovní sílu a všechny náhradní díly.

Pokud bude výrobek opraven v autorizovaném servisním středisku nebo v případě výměny výrobku bude přeprava bezplatná. V případě, že by oprava mohla být provedena na místě použití a uživatel to odmítne, náklady na přepravu do dílny a vrácení na místo použití hradí spotřebitel.

Pokud po nahlášení chyby spotřebitelem autorizovaný technik po přezkoumání nezjistí nedostatečnou funkčnost reklamovaného výrobku, náklady na zásah plně hradí spotřebitel.

Po skončení 24-měsíční záruky hradí veškeré náklady na opravu spotřebitel.

## 5) DŮVODY UKONČENÍ ZÁRUKY:

Spotřebitel ztrácí tuto záruku v následujících situacích:

- pokud není k dispozici platný daňový doklad vydaný prodejcem;

- jestliže zjištěna anomálie souvisí s vnějšími podmínkami a/nebo událostmi, jako je například, a ne vylučně, nedostatečná kapacita zařízení; nesprávná instalace a/nebo údržba prováděná pracovníky, kteří nesplňují požadavky zákonů platných v zemi bydliště spotřebitele; nedbalost; neprovedení běžného čištění a pravidelné údržby; použití výrobku nepřiměřeným nebo nekonzistentním způsobem s tím, co je uvedeno a doporučeno v návodu k použití výrobku, který je nedílnou součástí kupní smlouvy;

## 6) VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY:

Záruka nezahrnuje:

- škody způsobené výrobkem při absenci prokázaných příčin způsobených výrobními chybami;

- pokud jsou chyby/defekty/poškození způsobené nesprávným fungováním komína podle právních předpisů platných v zemi v době nákupu;

- chyby/defekty/poškození vyplývající z neoprávněné manipulace s výrobkem, jakož i ze zásahů provedených neoprávněným personálem nebo spotřebitelem ve snaze napravit původní chybu.

- následující spotřební materiály: těsnění, rukojeti, ohniště a jeho součásti, litinové obložení a mřížky, keramické nebo tvrzené sklo, žáruvzdorné materiály, žáruvzdorné nebo litinové dělicí přepážky, prvky z majoliky, malované, chromované nebo zlacené detaily, elektrické zapalovací odpory výrobku na pelety, baterie dálkových ovladačů a rádiových ovladačů;

- všechny vnější komponenty, které podléhají opotřebení a/nebo tvorbě rzi nebo skvrn způsobených agresivními čisticími prostředky, nebo do kterých může spotřebitel zasáhnout přímo během používání a/nebo údržby;

- u výrobků dro výměník tepla v případě, že nebyl vytvořen přiměřený okruh proti kondenzaci s návratovou teplotou do spotřebiče nejméně 55 stupňů;

- kalibrace a/nebo nastavení výrobku týkající se typu paliva nebo jiného;

- běžná a/nebo mimořádná údržba výrobku;

- chyby/defekty/poškození způsobené zanedbáním, náhodným poškozením a/nebo poškozením při přepravě (promáčknutí, škrábance atd.).

## 7) VÝMĚNA:

Pokud není možné obnovit funkčnost ve shodě s normami opravou výrobku, společnost Edilkamin S.p.A. ho nahradí aniž by byl dotčen datum ukončení záruky a záruční podmínky dohodnuté při koupi výrobku/složky, která se vyměňuje.

## 8) VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI:

Společnost Edilkamin S.p.A. neodpovídá za žádné škody, které by mohly být nepřímé nebo přímo způsobené osobám, zvířatům a/nebo věcem nedodržením všech pokynů uvedených v návodu k použití a varování týkajících se instalace, použití a údržby výrobku, který si můžete stáhnout také z webové stránky Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Povinnosti vyplývající z nesprávného použití výrobku, nese plně uživatel a zbavují výrobce jakékoliv občanskoprávní a/nebo trestní odpovědnosti.

Jakýkoliv typ neoprávněné manipulace nebo neoprávněné výměny za neoriginální části výrobku může být nebezpečný pro osobu obsluhující výrobek a zbavuje společnost Edilkamin S.p.A. jakékoliv občanskoprávní a/nebo trestní odpovědnosti.

## 9) VÝLUČNÝ SOUD:

V případě jakýchkoli sporů a/nebo rozporů, které mohou vzniknout v souvislosti s touto zárukou, bude příslušným soudem vylučně Soud v Miláně, kde má společnost Edilkamin S.p.A. sídlo.

## 10) DALŠÍ UPOZORNĚNÍ:

- Používejte pouze palivo doporučené výrobcem, výrobek se nesmí používat jako spalovna.

- Výrobek se nesmí používat jako žebřík nebo nosná konstrukce.

- Na výrobek nedávejte sušit prádlo. Všechny šňůry na prádlo nebo podobné předměty je nutné uchovávat v dostatečné vzdálenosti od výrobku. Nebezpečí požáru a poškození obkladu. Výrobek uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů.

- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou dvířka otevřená nebo je rozbité sklo;

- V případě poruchy nebo nesprávného fungování výrobek ihned vypněte;

- Zamezte styku s nejteplejšími povrchy výrobku (např. dvířky, rukojeti, sklem, protubím na odvod kouře atd.); je třeba zamezit kontaktu s těmito částmi bez použití přiměřeného ochranného oděvu nebo vhodných prostředků, jako jsou teplovzdorné rukavice.

- Výrobek elektricky připojte k zařízení vybavenému účinným zemnicím systémem.

- Na výrobku nepoužívejte vodu, a to ani při mýtí. Voda by mohla proniknout do jednotky a způsobit poruchu a elektrické výboje;

- Po každém neúspěšném zapálení odstraňte nahromaděné nespálené pelety z hořáku a před dalším zapálením zkontrolujte, zda je hořák čistý a dobře umístěný.

**1) DAUER – VERLÄNGERUNG – GEBIETSGÜLTIGKEIT:**

- Sämtliche Produkte von Edilkamin S.p.A. unterliegen innerhalb der Europäischen Gemeinschaft einer Garantie von 24 Monaten ab dem Datum ihres Kaufs, der durch einen vom Händler ausgestellten, steuerlich gültigen Beleg, z. B. Kassenbonn, Lieferschein, Rechnung, nachgewiesen werden muss. Dieser Beleg muss die Identifizierung des erworbenen Produkts sowie des Kauf- und/oder Lieferdatums ermöglichen.

- Nur für holzbetriebene Produkte (ausgenommen Bi-Fuel-Produkte), die ab dem 01.11.2016 gekauft wurden, verlängert Edilkamin S.p.A. die Garantie auf eine Gesamtdauer von 5 Jahren ab dem auf dem Steuerbeleg angegebenen Kaufdatum. Diese Garantieverlängerung gilt nur für den Gerätekörper unter der Bedingung, dass das Produkt gemäß den in der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung angegebenen Vorschriften und den im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetzen und Vorschriften installiert, benutzt und gewartet wird. Ausgenommen sind Elektroteile, Zubehör und Hydraulik-Kits, für die die 24-monatige Garantie gilt.

- Diese Garantie ist kein Ersatz für die durch die europäischen Verbraucherschutzbestimmungen vorgesehene Garantie und betrifft ausschließlich Italien sowie die zur Europäischen Gemeinschaft gehörenden Länder, in denen autorisierte technische Kundendienstzentren tätig sind. Die Garantie ist außerdem auf den Wohnsitz- und/oder Wohnortstaat des Verbrauchers beschränkt, der dem Staat entsprechen muss, in dem der Verkäufer des Edilkamin S.p.A.-Produkts seinen Firmen- und/oder Geschäftssitz hat. Wenn der Verbraucher das Produkt also bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnortes kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

**2) GARANTIE BEI GEWERBLICHER, GESCHÄFTLICHER UND BERUFLICHER TÄTIGKEIT**

- Hinsichtlich des Kaufs von Edilkamin S.p.A.-Produkten im Rahmen gewerblicher, geschäftlicher und/oder beruflicher Tätigkeiten gelten vorgenannte Regeln, insbesondere die vertragsübliche Garantie, nicht, da die Produktgarantie in diesen Fällen laut und kraft Art. 1490 und Folgeartikel des Bürgerlichen Gesetzbuchs eine auf 12 Monate ab dem Kaufdatum begrenzte Dauer hat.

**3) GARANTIE IM ITALIENISCHEN UND EUROPÄISCHEN RAUM:**

Im Falle einer Betriebsstörung des Produkts muss der Verbraucher:

- die Gebrauchsanleitung zu Rate ziehen, um sicherzustellen, dass die Störung nicht durch Befolgen der darin enthaltenen Anweisungen, spricht durch korrekte Anwendung der Funktionen des Produkts selbst, behoben werden kann;

- überprüfen, dass die Störung unter die Garantie fällt. Andernfalls geht der Arbeitseinsatz ausschließlich zulasten des Verbrauchers;

- den für den Verkauf verantwortlichen Händler, der ihm das Produkt verkauft hat, und, sofern vorhanden, den örtlichen autorisierten technischen Kundendienst (siehe [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) mit folgenden Angaben kontaktieren: Gerätemodell, Art des Defekts, Name des Händlers. Dabei muss er auch die eigene vollständige Anschrift und Telefonnummer mitteilen und die Arbeitszeit und -durchführung sowie die Kosten, falls nicht durch die Garantie gedeckt, vereinbaren. Wenn der Verbraucher das Produkt bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnortes kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

**4) KOSTEN:**

Bei während der ersten 6 Monate der Produktlebensdauer auftretenden Konformitätsmängeln verpflichtet sich Edilkamin S.p.A. zur Störungsbeseitigung ohne Kosten zulasten des Verbrauchers.

Ab dem siebten Monat und bis zum vierundzwanzigsten Monat trägt der Verbraucher bei Feststellung eines Konformitätsmangels die Kosten für die Serviceanforderung, während Edilkamin S.p.A. die Arbeitskosten und die Kosten für ggf. verwendete Ersatzteile übernimmt.

Wenn das Produkt in einem zugelassenen technischen Kundendienstzentrum repariert wird oder wenn das Produkt ersetzt wird, ist der Transport kostenlos. Falls die Reparatur jedoch am Wohnort des Benutzers stattfindet kann und Letzterer sich weigert, werden der Transport zur Werkstatt und die Rücklieferung vom Verbraucher getragen.

Sollte der zugelassene Techniker bei der Überprüfung – nach Benachrichtigung durch den Verbraucher – den beanstandeten Funktionsmangel des Produkts nicht feststellen, gehen die Kosten für den Einsatz vollständig zulasten des Verbrauchers.

Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie gehen alle Reparaturarbeiten zusätzlich zulasten des Verbrauchers.

**5) VERFALLSGRÜNDE:**

Der Verbraucher verliert diese Garantie:

- wenn kein vom Händler ausgestellter, steuerlich gültiger Beleg vorliegt;  
- wenn die aufgetretene Störung äußere Umstände und/oder Ereignisse betrifft, wie zum Beispiel unzureichender Anlagendurchsatz, fehlerhafte Installation und/oder Wartung durch Personal, das die Anforderungen der im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetze nicht erfüllt; Fahrlässigkeit; man-

gelnde Durchführung der normalen Reinigung und regelmäßigen Wartung; unsachgemäße oder von den Angaben und Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung des Produkts abweichende Produktverwendung (die Anleitung ist Bestandteil des Kaufvertrags).

**6) GARANTIEAUSSCHLÜSSE:**

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schäden am Produkt ohne nachgewiesenermaßen auf Herstellungsfehler zurückzuführende Ursachen;

- Mängel/Defekte/Schäden, die auf einen nicht einwandfreien Betrieb des Rauchabzugs gemäß der im Land zum Kaufzeitpunkt geltenden Gesetzgebung rückführbar sind;

- Mängel/Defekte/Schäden durch Produktmanipulation sowie durch Arbeiten, die von nicht autorisiertem Personal oder vom Verbraucher beim Versuch der Behebung einer anfänglichen Störung durchgeführt wurden;

- folgende Verbrauchsmaterialien: Dichtungen, Griffe, Brennerschale mit zugehörigen Bestandteilen, Verkleidungen und Gitter aus Gusseisen, Glasceramik- oder Hartglasscheiben, feuerfeste Materialien, Feuerchutz aus Schamotsteinen oder Gusseisen, Steingutelemente, lackierte, verchromte oder vergoldete Teile, elektrische Einschaltwiderstände von Pelletprodukten, Batterien von Fernsteuerungen und Funkfernbedienungen;

- alle äußeren Komponenten, die Verschleiß unterliegen und/oder Rost oder Flecken bedingt durch aggressive Reiniger bilden können oder auf die der Verbraucher bei Gebrauch und/oder Wartung direkt einwirken kann;

- bei Produkten zur Wasserheizung der Wärmetauscher, wenn keine geeignete Rücklaufanhebung mit einer Rücklaufumtemperatur des Geräts von mindestens 55 Grad vorgesehen wurde;

- die Eichtung und/oder Einstellung des Produkts für den jeweiligen Brennstoff oder Sonstiges;

- die ordentliche und/oder außerordentliche Wartung des Produkts;

- Mängel/Defekte/Schäden infolge von Fahrlässigkeit, versehentlichem Bruch und/oder Beschädigung beim Transport (Dellen, Kratzer usw.).

**7) ERSATZ:**

Sollte die Wiederherstellung der Mängelfreiheit durch die Reparatur des Produkts nicht möglich sein, wird Edilkamin S.p.A. für dessen Ersatz sorgen, unbeschadet der beim Kauf des zu ersetzenden Produkts/Bauteils gewährten Garantiefrist und -bedingungen.

**8) HAFTUNGSAUSSCHLUSS:**

Edilkamin S.p.A. kann nicht für etwaige unmittelbar oder mittelbar entstandene Personen-, Tier- und/oder Sachschäden infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen haftbar gemacht werden, die in der Gebrauchsanleitung angeführt sind und die Installations-, Gebrauchs- und Wartungshinweise des Produkts betreffen. Die Anleitung kann auch von der Internetseite von Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) heruntergeladen werden.

Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts übernimmt der Benutzer die volle Haftung und befreit den Hersteller von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

Jeder verändernde Eingriff und unzulässige Austausch von nicht originalen Ersatzteilen des Produkts kann gefährlich für die Gesundheit des Bedieners sein und enthebt Edilkamin S.p.A. von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

**9) AUSSCHLIESSLICHER GERICHTSSTAND:**

Bei Streitfragen und/oder Beanstandungen hinsichtlich dieser Garantie ist ausschließlich das Gericht von Mailand zuständig, wo Edilkamin S.p.A. seinen Firmensitz hat.

**10) WEITERE WARNHINWEISE:**

- Ausschließlich den vom Hersteller empfohlenen Brennstoff verwenden. Das Produkt darf nicht zur Müllverbrennung benutzt werden.

- Das Produkt darf nicht als Leiter oder Ablage benutzt werden.

- Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder Ähnliches müssen in ausreichendem Abstand vom Produkt stehen. Gefahr von Brand und Beschädigung der Verkleidung. Das Produkt von leicht entzündlichen Gegenständen fernhalten.

- Das Produkt nicht mit offener Tür oder zerbrochener Glasscheibe betreiben;

- Das Produkt im Falle eines Ausfalls oder einer Funktionsstörung sofort ausschalten;

- Viele Oberflächen des Produkts sind sehr heiß (Tür, Griff, Glasscheibe, Rauchabzugsrohre usw.). Somit ist eine Berührung dieser Teile ohne entsprechende Schutzkleidung oder geeignete Mittel, wie z. B. Wärmeschutzhandschuhe, zu vermeiden.

- Das Produkt elektrisch an einer Anlage mit einem wirksamen Erdungssystem anschließen.

- Kein Wasser am Produkt verwenden, auch nicht beim Reinigen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen und dadurch zu Ausfällen führen und Stromschläge bewirken;

- Unverbrannte Pelletansammlungen im Brenner nach jeder Fehlzündung entfernen und kontrollieren, dass der Brenner vor einer Wiedereinschaltung sauber und richtig platziert ist.

# DK Garantiercertifikat

## 1) VARIGHED – UDVIDELSE – TERRITORIALITET:

- Alle Edilkamin S.p.A.-produkter inden for EU er underlagt en garanti i en periode på 24 måneder fra datoen for deres køb, hvilket skal bevises ved hjælp af en finansielt gyldig dokumentation udstedt af forhandleren, såsom en kvittering, transportdokument, faktura. Denne dokumentation skal muliggøre identifikation af det købte produkt såvel som datoen for dets køb og/eller levering.

- Kun for træprodukter (med undtagelse af bi-brændstofprodukter) købt fra den 01/11/2016, forlænger Edilkamin S.p.A. sin garanti til en samlet varighed på 5 år fra købsdatoen, der er angivet på kvitteringen. Forlængelsen af garantiens varighed gælder kun for maskinkorpus og forudsat at produktet installeres, bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med kravene angivet i installations-, brugs- og vedligeholdelsesmanualen og gældende love og regler i forbrugers bopælsland. Forlængelsen gælder ikke for elektriske dele, tilbehør og hydrauliske sæt, som har en garanti på 24 måneder.

- Denne garanti, der ikke er erstatning for den, der er omfattet af den europæiske lovgivning for beskyttelse af forbrugere, vedrører kun det italienske territorium såvel som de territorier, der tilhører EU, hvor de autoriserede tekniske servicecentre udøver virksomhed. Garantien er også begrænset til forbrugers bopæl- og/eller hjemstedsland, som skal svare til det land, hvor sælgeren af Edilkamin S.p.A.-produktet har sit hovedsæde og/eller forretningsområde. Hvis forbrugeren derfor skulle købe produktet fra en udenlandsk forhandler og dermed fra et andet land end sin bopæl/hjemsted, har vedkommende ikke ret til garantien fra Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTI INDEN FOR KOMMERCIELLE, FORRETNINGSMÆSSIGE OG ERHVERVSMÆSSIGE AKTIVITETER

- Med henvisning til køb af alle Edilkamin S.p.A.-produkter inden for rammerne af kommercielle, forretningsmæssige og/eller erhvervsmæssige aktiviteter, finder ovennævnte regler ikke anvendelse, især ikke den konventionelle garanti, da produktgarantien i disse tilfælde i henhold til artiklerne 1490 ff. c.c., har en begrænset varighed på 12 måneder fra købsdatoen.

## 3) GARANTIA PÅ ITALIENSKE OG EUROPÆISKE TERRITORIER:

I tilfælde af fejlfunktion af produktet, skal forbrugeren:

- se instruktionsbogen, og sikre sig, at fejlen ikke kan løses ved at følge instruktionerne deri, altså med en korrekt anvendelse af selve produktets funktionalitet;

- kontrollere, at fejlen falder inden for dem, der er dækket af garantien, ellers er det udelukkende forbrugers ansvar at udføre indgrebet;

- kontakte den forhandler, der solgte produktet, som ansvarlig for salget, og hvor til stede, den lokale autoriserede tekniske servicecenter (se [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) og angive: apparatets model, fejls art, forhandlerens navn, og også oplyse vedkommendes fulde adresse og telefonnummer, og bliv enige om tidspunkt og indgrebsmåde samt omkostningerne, hvis det ikke er omfattet af garantien. Hvis forbrugeren derfor skulle købe produktet fra en udenlandsk forhandler og dermed fra et andet land end sin bopæl/hjemsted, har vedkommende ikke ret til garantien fra Edilkamin S.p.A.

## 4) OMKOSTNINGER:

Med hensyn til overensstemmelsesdefekter, der måtte forekomme i de første 6 måneder af produktets levetid, forpligter Edilkamin S.p.A. sig til at fjerne fejlen uden omkostninger for forbrugeren.

Fra den syvende måned og frem til den fireogtyvende måned, skal forbrugeren, hvis der konstateres en overensstemmelsesfejl, betale omkostningerne for opkaldet, men lønomsætninger og eventuelle anvendte reservedele forbliver Edilkamin S.p.A.'s ansvar.

Hvis produktet reparerer på et autoriseret teknisk servicecenter eller i tilfælde af udskitning af produktet, vil transporten være gratis. I modsat fald, i tilfælde af at reparationen kunne finde sted hjemme hos brugeren, og sidstnævnte nægter, vil transporten til laboratoriet og tilbageleveringen være på forbrugers regning.

Hvis den autoriserede tekniker under undersøgelsen, efter rapporteringen fra forbrugeren, ikke finder funktionsdefekten for det reklamerede produkt, afholdes omkostningerne for indgrebet helt af forbrugeren.

Efter udløbet af 24-måneders-garantien afholdes omkostningerne for alt reparationsarbejde helt af forbrugeren.

## 5) ÅRSAGER TIL BORTFALD:

Forbrugeren mister denne garanti:

- i mangel af gyldig skattemæssig dokumentation udstedt af forhandleren; - hvis den konstaterede fejl vedrører eksterne forhold og/eller hændelser, som f.eks. og ikke udtømmende, utilstrækkelig ydeevne af anlæggene; forkert installation og/eller vedligeholdelse udført af personale, der ikke opfylder kravene i de gældende love i forbrukslandet; uagtsomhed; manglende udførelse af normal rengøring og periodisk vedligeholdelse; brug af produktet på en forkert eller anderledes måde med det, der er angivet og anbefalet i produktinstruktionsbogen, som udgør en integreret del af salgskontrakten;

## 6) UNDTAGELSER FRA GARANTI:

Garantien inkluderer ikke:

- skader, der er lidt af produktet i mangel af påviste årsager, der kan henføres til fremstillingsfejl;

- hvis fejlene/defekterne/skaderne kan henføres til manglende korrekt funktion af skorstenen i henhold til den gældende lovgivning i landet på købstidspunktet;

- fejl/defekter/skader, der er opstået ved manipulation af produktet, samt indgreb udført af uautoriseret personale eller af forbrugeren i et forsøg på at afhjælpe en indledende fejl.

- følgende forbrugsmaterialer: pakningerne, håndtagene, brændeskålen og de tilhørende komponenter, beklædninger og riste i støbejern, keramisk eller hærdet glas, de ildfaste materialer, flammebeskytter i ildfaste materiale eller støbejern, majolika-elementerne, de lakerede, forkromede eller forgyldte detaljer, de elektriske antændelsesmodstande for træpilleprodukterne, batterierne i fjernbetjeningerne og fjernstyringerne;

- alle udvendige komponenter, der er udsat for slid og/eller dannelse af rust eller pletter forårsaget af aggressive rengøringsmidler, eller som forbrugeren kan gribe direkte ind på under brug og/eller vedligeholdelse;

- varmeveksleren, i vandprodukter, i tilfælde af, at der ikke er oprettet et passende antikondenskredslob med en returtemperatur for apparatet på mindst 55 grader;

- kalibrering og/eller justering af produktet i forhold til brændstoftypen eller andet;

- almindelig og/eller ekstraordinær vedligeholdelse af produktet; - fejl/defekter/skader på grund af forseelse, utilsigtede brud og/eller beskadigelse under transport (slag, ridser osv.).

## 7) ERSTATNING:

Hvis det er umuligt at genåbne overensstemmelsen gennem reparation af produktet, skal Edilkamin S.p.A. erstatte det, uden at det berører udløbs- og garantibetingelserne, der er erhvervet ved købet af produktet/komponenten, der skal erstattes.

## 8) UDELUKKELSE AF ANSVAR:

Edilkamin S.p.A. kan ikke holdes ansvarlig for skader, der indirekte eller direkte kan være forårsaget af mennesker, dyr og/eller ting, som følge af manglende overholdelse af alle forskrifterne i instruktionsbogen og angående advarsler vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af produktet, som også kan downloades fra Edilkamin Spa-hjemmesiden – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Det ansvar, der måtte opstå som følge af forkert brug af produktet, bæres udelukkende af brugeren og fritager producenten fra ethvert civil- og/eller strafferetligt ansvar.

Enhver form for manipulering eller uautoriseret udskitning af uoriginale produktdele kan være farligt for operatørens sikkerhed og fritager Edilkamin S.p.A. for ethvert civil- og/eller strafferetligt ansvar.

## 9) EKSKLUSIV JURISDIKTION:

For eventuelle kontroverser og/eller tvister, der måtte opstå vedrørende denne garanti, har domstolen i Milano, hvor Edilkamin S.p.A. har sit hovedsæde, eksklusiv jurisdiktion.

## 10) YDERLIGERE ADVARSLER:

- Brug kun det brændstof, der er anbefalet af producenten; produktet må ikke bruges som forbrændingsanlæg.

- Produktet må ikke anvendes som stige eller til at stille ting ovenpå.

- Læg ikke tøj til tørre på produktet. Eventuelle resterstativer eller lignende skal opbevares i en passende afstand fra produktet. Fare for brand og beskadigelse af beklædningen. Hold produktet væk fra meget brandfarlige genstande.

- Brug ikke produktet i tilfælde af åben luge eller ødelagt glas.

- Sluk straks for produktet i tilfælde af svigt eller funktionsfejl.

- Undgå at komme i kontakt med de varmeste overflader på produktet (f.eks. dør, håndtag, glas, rugledningsrør osv.). Det er derfor nødvendigt at undgå at komme i kontakt med disse dele uden passende beskyttelsesbeklædning eller egnede midler, såsom varmebeskyttelseshandsker.

- Tilslut produktet elektrisk til et system udstyret med et effektivt jordings-system.

- Brug ikke vand på produktet, heller ikke ved vask. Vandet kan trænge ind i enheden, og generere fejl og forårsage elektrisk stød;

- Fjern opboblingen af uforbrændte træpiller i brænderen efter hver miskyttet antændelse, og kontroller, at brænderen er ren og godt placeret, inden du fortsætter med en ny antændelse.



# E Certificado de garantía

## 1) DURACIÓN – EXTENSIÓN – TERRITORIO:

- Todos los productos Edilkamin S.p.A., en el ámbito de la Unión Europea, están cubiertos por garantía durante un periodo de 24 meses desde la fecha de su adquisición, que deberá probarse mediante documentación fiscal válida expedida por el distribuidor, por ejemplo un ticket de compra, el documento de transporte o la factura. Esta documentación deberá permitir la identificación del producto adquirido, así como su fecha de compra y/o entrega.

- Solo para los productos de leña (excluidos los productos bicom bustibles) adquiridos a partir del 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extiende su garantía por una duración total de 5 años a partir de la fecha de compra, indicada en el documento fiscal; esta garantía extendida se aplica solo a la carrocería de la máquina a condición de que el producto se instale, se utilice y se mantenga respetando las prescripciones indicadas en el manual de instalación, uso y mantenimiento y las leyes y reglamentos vigentes en el país de residencia del consumidor. Se excluyen las piezas eléctricas, los accesorios y los kits hidráulicos, a los que se aplica la garantía de 24 meses.

- La presente garantía, que no sustituye la garantía prevista por la normativa europea para la protección de los Consumidores, es válida únicamente en el territorio italiano, así como en los territorios que forman parte de la Unión Europea en los cuales están disponibles servicios de Centro de Asistencia Técnica autorizados. Asimismo, la garantía se limita al País de residencia y/o domicilio del consumidor, que deberá corresponder al País en el cual tiene su domicilio social y/o empresarial el vendedor del producto Edilkamin S.p.A.; por lo tanto, cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y por lo tanto a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTÍA EN EL MARCO DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, EMPRESARIAL Y PROFESIONAL

- En relación con la compra de todos los productos Edilkamin S.p.A. en el marco de actividades comerciales, empresariales y/o profesionales, no se aplicarán las mencionadas normas, en concreto la garantía convencional puesto que, en estos casos, con arreglo y a los efectos de los artículos 1490 y siguientes del Código Civil, la garantía del producto tendrá una duración limitada a 12 meses desde la fecha de compra.

## 3) GARANTÍA EN EL TERRITORIO ITALIANO Y EUROPEO:

En caso de funcionamiento anómalo del producto, el consumidor deberá:

- consultar el manual de instrucciones, cerciorándose de que la anomalía no puede resolverse siguiendo las instrucciones especificadas y, por lo tanto, con una correcta aplicación de las funciones del producto;

- comprobar que la anomalía esté cubierta por la garantía, en caso contrario, la intervención correrá a cargo exclusivo del consumidor;
- contactar con el distribuidor que ha vendido el producto, como responsable de la venta y, si está disponible, con el servicio del Centro de Asistencia Técnica Autorizado de la zona (consultar [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) especificando el modelo del aparato, el tipo de defecto y el nombre del distribuidor, y proporcionando también la propia dirección completa y el número de teléfono, acordando los tiempos y las modalidades de intervención, así como los costes cuando la intervención no esté cubierta por la garantía. Cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y, por lo tanto, a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTES:

En lo referente a los defectos de conformidad que pudieran manifestarse en los primeros seis meses de vida del producto, Edilkamin S.p.A. se compromete a subsanar la anomalía sin coste alguno para el cliente.

A partir del séptimo mes y hasta el mes vigésimo cuarto, cuando se detecte una falta de conformidad, el consumidor deberá sostener el coste de la llamada, mientras que correrán a cargo de Edilkamin S.p.A. los costes de la mano de obra y de las piezas de recambio utilizadas.

Quando el producto sea reparado en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado o en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. Por el contrario, en el supuesto de que la reparación pueda realizarse en el domicilio del usuario y este último se niegue, el transporte al laboratorio y la devolución correrán a cargo del consumidor.

Quando durante la inspección, tras la notificación del usuario, el técnico autorizado no detecte el defecto de funcionamiento del producto objeto de reclamación, el coste de la intervención correrá íntegramente a cargo del consumidor.

Después de los 24 meses de garantía, cualquier intervención de reparación correrá íntegramente a cargo del consumidor.

## 5) CAUSAS DE CADUCIDAD:

El consumidor perderá el derecho a la presente garantía:

- en ausencia de documentación fiscal válida expedida por el distribuidor;
- cuando la anomalía detectada se refiere a condiciones y/o sucesos externos como, a mero título de ejemplo, capacidad insuficiente de las instalaciones; incorrecta instalación y/o mantenimiento realizado por personal que no reúne los requisitos previstos por las leyes vigentes en el país de residencia del consumidor; negligencia; no realización de la limpieza y del mantenimiento

periódico; uso del producto de modo impropio o disconforme con lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte integrante del contrato de venta;

## 6) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:

Se excluyen de la garantía:

- los daños sufridos por el producto en ausencia de razones probadas imputables a defectos de fabricación;

- cuando los vicios/defectos/daños sean imputables al funcionamiento incorrecto del humero con arreglo a la legislación vigente en el país en el momento de la compra;

- los vicios/defectos/daños derivados de manipulaciones del producto, así como de las posibles intervenciones por parte de personal no autorizado o por el consumidor a fin de solucionar una avería inicial.

- los siguientes materiales consumibles: las juntas, los tiradores, el brasero y los componentes asociados, los revestimientos y las rejillas de fundición, los cristales cerámicos o templados, los materiales refractarios, los protectores de fuego de material refractario o de fundición, los elementos de mayólica, los elementos pintados, cromados o dorados, las resistencias eléctricas de encendido de los productos de pellet, las baterías de los controles remotos o de los mandos a distancia;

- todos los componentes externos sujetos a desgaste y/o a la formación de óxido o de manchas provocadas por detergentes agresivos, o en los cuales el consumidor puede intervenir directamente durante el uso y/o el mantenimiento;

- el intercambiador de calor en los productos Idro, en el caso de que no se haya realizado un circuito anticondensación adecuado con una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados;

- la calibración y/o el ajuste del producto en relación con el tipo de combustibles u otros elementos;

- las intervenciones de mantenimiento ordinario y/o extraordinario del producto;

- los vicios/defectos/daños debidos a negligencia, roturas accidentales y/o daños en el transporte (abolladuras, arañazos, etc.).

## 7) SUSTITUCIÓN:

Si fuera imposible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto, Edilkamin S.p.A. procederá a sustituirlo, sin perjuicio del vencimiento y de los términos de garantía que le asisten con motivo de la compra del producto/componente a sustituir.

## 8) EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:

Edilkamin S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier posible daño causado, directa o indirectamente, a personas, animales y/o cosas, por el incumplimiento de todas las normas presentes en el manual de instrucciones y referentes a las advertencias en materia de instalación, uso y mantenimiento del producto, que están disponibles también en el sitio de Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Las responsabilidades que pudieran surgir del uso inadecuado del producto correrán totalmente a cargo del usuario y eximen al fabricante de cualquier responsabilidad civil y/o penal.

Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada con componentes no originales del producto podría ser peligrosa para el operador y eximen de cualquier responsabilidad civil y/o penal a Edilkamin S.p.A.

## 9) TRIBUNAL EXCLUSIVO:

Para posibles controversias y/o reclamaciones que pudieran surgir en relación con la presente garantía, será competente únicamente el Tribunal de Milán, donde Edilkamin S.p.A. tiene su domicilio social.

## 10) OTRAS ADVERTENCIAS:

- Utilizar exclusivamente el combustible recomendado por el fabricante; el producto no deberá utilizarse como incinerador.

- El producto no deberá utilizarse como escalera o estructura de apoyo.

- No poner ropa a secar sobre el producto. Los tendedores de ropa y similares deberán mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daño del revestimiento. Mantener el producto alejado de objetos altamente inflamables.

- No utilizar el producto en caso de puerta abierta o cristal roto;

- Apagar de inmediato el aparato en caso de avería o mal funcionamiento;

- Evitar el contacto con las superficies más calientes del aparato (por ej. puerta, tirador, cristal, tubos de salida de humos, etc.), por lo que es necesario evitar el contacto con estas partes sin instrumentaria de protección o medios adecuados, por ejemplo guantes de protección térmica.

- Conectar eléctricamente el aparato a una instalación dotada de un sistema eficaz de puesta a tierra.

- No utilizar agua sobre el aparato, tampoco en caso de lavados. El agua podría penetrar en el interior del aparato, generando averías y provocando descargas eléctricas;

- Retirar la acumulación de pellets no quemados en el quemador tras cada encendido, comprobando que el quemador esté bien limpio y correctamente posicionado antes de proceder con un nuevo encendido.

# F Certificat de garantie

## 1) DURÉE – EXTENSION – TERRITORIALITÉ :

- Tous les produits Edilkamin S.p.A. bénéficient, sur le territoire de l'Union européenne, d'une garantie de 24 mois à compter de leur date d'achat, sur présentation d'une preuve d'achat valide remise par le revendeur, comme un ticket de caisse, un document de transport ou une facture. Cette preuve d'achat doit permettre d'identifier le produit acheté et indiquer la date d'achat et/ou de livraison.

- Edilkamin S.p.A. étend sa garantie, pour les seuls produits à bois (à l'exclusion des produits bi-combustibles) achetés à partir du 01/11/2016, pour une durée totale de 5 ans à compter de la date d'achat figurant sur le ticket ; cette extension de garantie s'applique uniquement au corps de la machine, à condition que le produit soit installé, utilisé et entretenu dans le respect des consignes indiquées dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien et des lois-normes en vigueur dans le pays de résidence du consommateur. Sont exclues les pièces électriques, les accessoires et les kits hydrauliques, auxquels s'applique la garantie de 24 mois.

- La présente garantie, qui ne se substitue pas à celle prévue par la réglementation européenne en matière de défense des consommateurs, concerne uniquement le territoire italien et les pays de l'Union européenne qui disposent de Centres d'Assistance Technique Autorisés. La garantie est également limitée au pays de résidence et/ou domicile du consommateur, qui doit correspondre au pays où le revendeur du produit Edilkamin S.p.A. a son siège social et/ou commercial. Par conséquent, si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE DANS LE CADRE D'UNE ACTIVITÉ COMMERCIALE, ENTREPRENEURIALE ET PROFESSIONNELLE

- En cas d'achat de produits Edilkamin S.p.A. dans le cadre d'activités commerciales, entrepreneuriales et/ou professionnelles, les normes précitées et notamment la garantie conventionnelle ne sont pas applicables, étant donné que la garantie du produit a, dans ces cas et conformément aux art. 1490 et suivants du code civil italien, une durée limitée à 12 mois à compter de la date d'achat.

## 3) GARANTIE SUR LE TERRITOIRE ITALIEN ET EUROPÉEN :

En cas de fonctionnement anormal du produit le consommateur devra :

- consulter la notice d'utilisation et vérifier que l'anomalie ne peut pas être résolue en suivant les instructions qui y sont données et en utilisant correctement les fonctionnalités du produit concerné ;

- vérifier que l'anomalie est couverte par la garantie. Dans le cas contraire, l'intervention sera à la charge exclusive du consommateur ;

- contacter le revendeur qui a vendu le produit, en tant que responsable de la vente, et le cas échéant, le service de Centre d'Assistance Technique Autorisé régional (consulter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) en indiquant : le modèle de l'appareil, la nature du défaut, le nom du revendeur, son adresse et numéro de téléphone personnels, en convenant des délais et des modalités d'intervention, ainsi que des coûts au cas où la garantie ne serait pas applicable. Si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 4) COÛTS

En cas de défauts de conformité se manifestant dans les 6 premiers mois du produit, Edilkamin S.p.A. s'engage à corriger l'anomalie sans aucun frais pour le consommateur.

En cas de défaut de conformité apparaissant à partir du septième mois et jusqu'au vingt-quatrième mois, le consommateur sera redevable des frais de déplacement, tandis qu'Edilkamin S.p.A. prendra en charge les frais de main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange utilisées.

Si le produit est réparé auprès d'un Centre d'Assistance Technique Autorisé ou en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si, en revanche, la réparation peut être effectuée auprès du domicile de l'utilisateur mais que celui-ci refuse, le transport jusqu'à l'atelier et la livraison après réparation seront à la charge du consommateur.

Si, après vérification, suite au signalement de la part du consommateur, le technicien autorisé ne constate pas de défaut de fonctionnalité sur le produit concerné, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

À l'issue de la période de garantie de 24 mois, toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

## 5) CAUSES DE DÉCHÉANCE :

Le consommateur est déchu de la présente garantie :

- s'il n'est pas en mesure de présenter une preuve d'achat valide remise par le revendeur ;

- si l'anomalie constatée est due à des conditions et/ou événements extérieurs, dont à titre d'exemple et sans que cette liste soit limitative : une capacité insuffisante des installations ; un montage et/ou une maintenance effectués par un personnel ne répondant pas aux conditions requises par les lois en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; négligence ; nettoyage courant et maintenance périodique non effectués ; utilisation inap-

propriée ou non conforme du produit par rapport aux indications et recommandations contenues dans la notice d'utilisation du produit, qui fait partie intégrante du contrat de vente ;

## 6) EXCLUSIONS DE GARANTIE :

Sont exclus de la garantie :

- les dommages subis par le produit en l'absence de causes dont il est prouvé qu'elles sont imputables à des défauts de fabrication ;

- les vices/défauts/dommages qui seraient dus à un dysfonctionnement du conduit de cheminée au sens de la législation en vigueur dans le pays concerné au moment de l'achat ;

- les vices/défauts/dommages découlant de modifications du produit, ou d'interventions effectuées par un personnel non autorisé ou par le consommateur lui-même dans la tentative de remédier à une panne initiale.

- les consommables suivants : les joints, les poignées, le brasero et ses composants, les revêtements et les grilles en fonte, les verres vitrocéramiques ou trempés, les matériaux réfractaires, les coupe-feu en matériau réfractaire ou en fonte, les éléments en faïence, les détails vernis, chromés ou dorés, les résistances électriques d'allumage des produits à granulés, les piles des télécommandes et des radiocommandes ;

- tous les composants extérieurs sujets à usure et/ou à formation de rouille ou de taches causées par des détergents agressifs, ou sur lesquels le consommateur peut intervenir directement pendant l'utilisation et/ou la maintenance ;

- dans les produits hydro, l'échangeur de chaleur si aucun circuit anti-condensation adéquat n'a été réalisé avec une température de retour de l'appareil d'au moins 55 degrés ;

- les interventions d'étalement et/ou réglage du produit en fonction du type de combustibles ou autre ;

- les interventions d'entretien courant et/ou exceptionnel sur le produit ;

- les vices/défauts/dommages dus à la négligence, à des ruptures accidentelles et/ou au transport (cabossage, rayures, etc.).

## 7) REMPLACEMENT :

Si le rétablissement de la conformité n'est pas possible par le biais de la réparation du produit, Edilkamin se chargera de le remplacer, sous réserve de l'échéance et des conditions de garantie stipulées au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

## 8) EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ :

Edilkamin S.p.A. ne pourra pas être tenue responsable d'éventuels dommages indirectement ou directement causés aux personnes, animaux et/ou choses en raison du non-respect des consignes données dans la notice d'utilisation et concernant les précautions à prendre en matière d'installation, d'utilisation et de maintenance du produit, également téléchargeable sur le site Internet d'Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

En cas d'utilisation inappropriée du produit, l'utilisateur est seul responsable et le producteur est déchargé de toute responsabilité civile et/ou pénale.

Toute modification du produit ou tout remplacement non autorisé par des pièces non d'origine peut s'avérer dangereux pour la sécurité de l'utilisateur et décharger Edilkamin S.p.A. de toute responsabilité civile et/ou pénale.

## 9) TRIBUNAL COMPÉTENT :

Tout litige et/ou contestation pouvant naître à propos de la présente garantie sera soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Milan, où Edilkamin S.p.A. a son siège social.

## 10) AUTRES CONSIGNES :

- Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le producteur. Le produit ne doit pas être utilisé en tant qu'incinérateur.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme un escabeau ou comme structure d'appui.

- Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. D'éventuels séchoirs ou apparentés doivent être maintenus à une certaine distance du produit. Risque d'incendie et détérioration du revêtement. Tenir le produit à l'écart d'objets hautement inflammables.

- Ne pas utiliser le produit en cas de porte ouverte ou de vitre cassée ;

- Éteindre immédiatement le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement ;

- Éviter d'entrer en contact avec les surfaces les plus chaudes du produit (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il convient d'éviter d'entrer en contact avec ces éléments sans équipements de protection appropriés, tels que les gants de protection thermique.
- Raccorder électriquement le produit à une installation équipée d'un système efficace de mise à la terre.

- Ne pas utiliser d'eau sur le produit, même en cas de nettoyage. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité, entraînant des pannes et des décharges électriques ;

- Éliminer l'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur après chaque échec d'allumage, en vérifiant que le brûleur soit bien propre et bien positionné avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.

## 1) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ – ΠΑΡΑΤΑΣΗ – ΠΕΡΙΟΧΗ:

- Όλα τα προϊόντα της Edilkamin S.p.A., στην περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπόκεινται σε εγγύηση για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους, η οποία πρέπει να αποδειχθεί μέσω φερολογικού έγκυρου παραστατικού που εκδίδεται από τον μεταπωλητή, όπως για παράδειγμα, απόδειξη, δελτίο μεταφοράς, τιμολόγιο. Το εν λόγω παραστατικό πρέπει να επιτρέπει την ταυτοποίηση του αγορασθέντος προϊόντος, καθώς και την ημερομηνία αγοράς ή/και παράδοσής του. Μόνο για τα προϊόντα καύσης ζύλου (εξαιρουμένων των προϊόντων διπλής καύσης) που έχουν αγοραστεί από τον 01/11/2016, η Edilkamin S.p.A. επεκτείνει την εγγύηση για συνολική διάρκεια 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία αναγράφεται στο φερολογικό έγγραφο. Η επέκταση αυτή της εγγύησης ισχύει μόνο για το σώμα της συσκευής υπό τον όρο ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης και με τους νόμους-κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα κατοικίας του καταναλωτή. Εξαιρούνται τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, τα αξεσουάρ και τα υδραυλικά kit, για τα οποία ισχύει η εγγύηση των 24 μηνών. Η - Παρόμοια εγγύηση, η οποία δεν υποκαθίστα την προβλεπόμενη από τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς για την προστασία των καταναλωτών, αφορά αποκλειστικά την ιταλική επικράτεια, καθώς και τις περιοχές που ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση όπου παρέχονται υπηρεσίες εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Βοήθειας. Η εγγύηση περιορίζεται επίσης στο κράτος διαμονής ή/και κατοικίας του καταναλωτή που πρέπει να αντιστοιχεί στο κράτος που έχει τη νόμιμη έδρα ή τον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας του ο πωλητής του προϊόντος της Edilkamin S.p.A., και, συνεπώς, εάν ο καταναλωτής αγοράσει ένα προϊόν από μεταπωλητή στην αλλοδαπή και, επομένως, σε κράτος που διαφέρει από το κράτος διαμονής/κατοικίας του, δεν θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

## 2) ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ, ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΓΙΟΤΗΜΑΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

- Αναφορικά με την αγορά όλων των προϊόντων της Edilkamin S.p.A. στο πλαίσιο εμπορικών, επιχειρηματικών ή/και επαγγελματικών δραστηριοτήτων δεν εφαρμόζονται οι προαναφερθέντες κανόνες, ειδικότερα η συνήθης εγγύηση, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις, κατά την έναρξη και για τους σκοπούς των άρθρων 1490 επ. του Ιταλικού Αστικού Κώδικα, η εγγύηση προϊόντος έχει περιορισμένη διάρκεια που αντιστοιχεί σε μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

## 3) ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ:

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, ο καταναλωτής θα πρέπει: - να συμβουλευτείται το εγχειρίδιο οδηγιών, διασφαλίζοντας ότι η δυσλειτουργία δεν μπορεί να επιλυθεί ακολουθώντας τις οδηγίες που εμπεριέχονται στο εγχειρίδιο, δηλαδή μέσω της ορθής εφαρμογής των λειτουργιών του ίδιου του προϊόντος; - να εξεργασθεί εάν η δυσλειτουργία εμπίπτει σε εκείνες που καλύπτονται από την εγγύηση, ειδικά για τη παρέμβαση θα επιβραδύνει αποκλειστικά τον καταναλωτή; - να επικοινωνήσει με τον μεταπωλητή που του πούλησε το προϊόν και είναι υπεύθυνος για την πώληση, και όπου υπάρχει, με την υπηρεσία εξυπηρέτησης του Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικής Βοήθειας της περιοχής (συμβουλευθείτε τον ιστότοπο [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) αναφέροντας το μοντέλο της συσκευής, το είδος του ελαττώματος, το όνομα/επωνυμία του μεταπωλητή, παρέχοντας επίσης την πλήρη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου του και συμφωνώντας για τον χρόνο και τον τρόπο παρέμβασής, καθώς και για το κόστος σε περίπτωση που η παρέμβαση εξαρτάται από την εγγύηση. Σε περίπτωση που ο καταναλωτής αγοράσει το προϊόν από έναν μεταπωλητή στην αλλοδαπή και, επομένως, σε κράτος που διαφέρει από το κράτος διαμονής/κατοικίας του, δε θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

## 4) ΚΟΣΤΟΣ:

Αναφορικά με τα ελαττώματα που αφορούν σε μη συμμόρφωση και εκδηλώνονται εντός του πρώτου εξαμήνου ζωής του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. δεσμεύεται για την εξάλειψη της μη συμμόρφωσης χωρίς καμία οικονομική επιβάρυνση για τον καταναλωτή.

Από τον έβδομο μέχρι τον εικοστό τέταρτο μήνα, όπου διαπιστώνεται μη συμμόρφωση, ο καταναλωτής θα καλείται να επιβραδύνει το κόστος της κλήσης, ενώ το κόστος εργασίας και των πιθανών ανταλλακτικών που θα χρησιμοποιηθούν θα επιβραδύνουν την Edilkamin S.p.A.

Σε περίπτωση που το προϊόν επισκευαστεί σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας ή σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος, η μεταφορά παρέχεται χωρίς χρέωση. Διαφορετικά, σε περίπτωση που η επισκευή θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί στην κατοικία του χρήστη και ο τελευταίος αρνήθηκε, η μεταφορά στο κέντρο επισκευής και η εκ νέου παράδοση θα επιβραδύνουν τον καταναλωτή. Όπου, κατά τη διαδικασία διάγνωσης, μετά την αναφορά βλάβης εκ μέρους του καταναλωτή, ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός δεν μπόρεσε να διαπιστώσει το ελάττωμα στη λειτουργία του προϊόντος για το οποίο εκφράστηκαν παράπονα, το κόστος μεταφοράς θα επιβραδύνει εξ ολοκλήρου τον καταναλωτή. Μετά τη λήξη της 24μηνιαίας εγγύησης, οποιαδήποτε επισκευαστική παρέμβαση θα επιβραδύνει αποκλειστικά τον καταναλωτή.

## 5) ΛΟΓΟΙ ΕΚΠΤΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

Ο καταναλωτής εκπίπτει από το δικαίωμα στην παρούσα εγγύηση: - σε περίπτωση απουσίας έγκυρου φερολογικού παραστατικού εκδοθέντος από τον μεταπωλητή - σε περίπτωση που η αστοχία που διαπιστώθηκε αφορά εξωτερικές συνθήκες ή/και περιστατικά όπως, εντελώς ενδεικτικά, ανεπαρκής παροχή των εγκαταστάσεων, εσφαλμένη εγκατάσταση ή/και συντήρηση που εκτελέστηκε από προσωπικό που δε διαθέτει τα προβλεπόμενα προϊόντα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

της χώρας κατοικίας του καταναλωτή, αμέλεια, μη διαεξαγωγή των συντησμένων περιοδικών εργασιών καθαριότητας και συντήρησης, χρήση του προϊόντος με τρόπο ακατάλληλο ή διαφορετικό σε σχέση με τον τρόπο που αναφέρεται και συνίσταται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του προϊόντος, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της σύμβασης πώλησης.

## 6) ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

Αποκλείονται από την εγγύηση: - οι ζημιές που προκύπτουν από προϊόν έλλειψι αποδεδειγμένων αιτιών που μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα: - τα ελαττώματα/ οι ζημιές σε περίπτωση που μπορούν να αποδοθούν σε μη σωστή λειτουργία του σωλήνα διαφυγής καπνού σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα κατά τη στιγμή της αγοράς: - τα ελαττώματα/ οι ζημιές που προκύπτουν από παραποιήσεις του προϊόντος, καθώς και από παρεμβάσεις που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από τον καταναλωτή στην προσπάθεια να επιδιορθωθεί μια αρχική βλάβη. - τα ακόλουθα αναλύσιμα υλικά: οι τσιμούχες, οι χειροαβές, το μαγκάλι και τα σχετικά εξαρτήματα, οι επενδύσεις και οι σχάρες, οι υαλοκράμοι ή τα τζάμια αυξημένης ανθεκτικότητας, τα πυριμαχικά υλικά, τα προστατευτικά είδη πυριμαχία είτε από υαλοπίστολο, τα μέρη από φεραγιανά, τα λουστραρισμένα, επιχρωματωμένα ή επιχρωματωμένα μέρη, οι ηλεκτρικές αντιστάσεις ανάφλεξης των προϊόντων pellet, οι μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων και των ραδιοχειριστηρίων. - όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά ή/και στη δημιουργία σκουριών ή λεκέδων που προκαλούνται από δραστικά απορρυπαντικά ή τα εξαρτήματα στα οποία ο καταναλωτής μπορεί να παρεμβαίνει άμεσα κατά τη διάρκεια της χρήσης ή/και της συντήρησης: - στα προϊόντα Idro, ο εναλλάκτης θερμότητας, σε περίπτωση που δεν έχει εφαρμοστεί επαρκής κύκλιμα αντισυμπίκνωσης, με θερμοκρασία νερού επιστροφής της συσκευής τουλάχιστον 55 βαθμών. - οι παρεμβάσεις βαθμονόμενης ή/και ρύθμισης του προϊόντος σε σχέση με το είδος των καυσίμων ή οπότεοτε άλλο. - οι παρεμβάσεις τακτικής ή/και έκτακτης συντήρησης του προϊόντος. - τα ελαττώματα/ οι ζημιές που οφείλονται σε αμέλεια, τυχαίες θραυσίες ή/και φθορές κατά τη μεταφορά (βαθυλώματα, αμυχές κ.τ.λ.).

## 7) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Εάν αποδειχθεί αδύνατη η επαναφορά σε κατάσταση συμμόρφωσης κατά την επισκευή του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. θα μεριμνήσει για την αντικατάστασή του, με την επιφύλαξη της λήξης και των όρων εγγύησης που ισχύουν από την αγορά του προϊόντος/εξαρτήματος προς αντικατάσταση.

## 8) ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ:

Η Edilkamin S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνα για οποιαδήποτε πιθανή ζημία που μπορεί να προκληθεί, άμεσα ή έμμεσα, σε πρόσωπα, ζώα ή/και υλικά αντικείμενα, λόγω μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και των προειδοποιήσεων σε θέματα εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης του προϊόντος, που μπορείτε επίσης να «κατεβάσετε» από τον ιστότοπο της Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Οι ευθύνες που θα προκύψουν από τη μη δέουσα χρήση του προϊόντος ανήκουν εξ ολοκλήρου στον χρήστη και ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε αστική ή/και ποινική ευθύνη. Οποιαδήποτε είδος παραποίησης ή μη εξουσιοδοτημένες αντικατάστασης μερών του προϊόντος με μη γνήσια εξαρτήματα μπορεί να είναι επικίνδυνη για την ακεραιότητα του χειριστή και απαλλάσσουν την Edilkamin S.p.A. από κάθε αστική ή/και ποινική ευθύνη.

## 9) ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ:

Τυχόν διαφορές ή/και διενέξεις που ενδέχεται να προκύψουν αναφορικά με την παρούσα εγγύηση εμπίπτουν στην αποκλειστική δικαιοδοσία των δικαστηρίων του Μιλάνου, όπου έχει τη νόμιμη έδρα της η Edilkamin S.p.A.

## 10) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο την καύσιμη ύλη που συστήνεται από τον παραγωγό, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως αποθερωτήριο. - Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν κλιμακία ή πτήριγμα. - Μην τοποθετείτε ρούχα για να στεγνώσουν πάνω στο προϊόν. Απώστρες ή παρόμοια αντικείμενα πρέπει να διατηρούνται σε κατάλληλη απόσταση από το προϊόν. Κίνδυνος πυρκαγιάς και φθοράς της επένδυσης. Διατηρήστε το προϊόν μακριά από ιδιαίτερα εύφλεκα αντικείμενα. - Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το πορτάκι είναι ανοικτό ή το τζάμι είναι οπασμένο. - Σβήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας. - Αποφύγετε την επαφή με τις θερμότερες επιφάνειες του προϊόντος (π.χ. πορτάκι, χειροαβή, τζάμι, σωλήνες εξόδου καπνού, κ.τ.λ.) ή, έστω, αποφύγετε την επαφή με αυτά τα μέρη χωρίς επαρκή προστατευτική ένδυση ή κατάλληλα μέσα, όπως παραβλέψατε χρίων, θερμοπροστατευτικά γάντια. - Συνδέστε ηλεκτρικά το προϊόν σε μια εγκατάσταση εξοπλισμένη με αποτελεσματικό σύστημα γείωσης. - Μη χρησιμοποιείτε νερό πάνω στο προϊόν, ακόμα και στην περίπτωση πλύσης. Το νερό μπορεί να διεισδύσει στο εσωτερικό της μονάδας, επιφέροντας βλάβες και προκαλώντας ηλεκτροπληξία: - Αφαιρέστε το συσσωρευμένο pellet που παρέμεινε άκαυστο στον καυστήρα μετά από κάθε αποτυχημένη ανάφλεξη, ελέγχοντας εάν ο καυστήρας είναι καλά καθαρισμένος και σε σωστή θέση προτού προχωρήσετε σε νέα ανάφλεξη.

# H Garancialevél fatüzelésű

## 1) IDŐTARTAM – KITERJESZTÉS – TERÜLETI HATÁLY:

– Magyarország területén az Edilkamin International Kft termékeire a 2021. január 01-től kezdődő hatályos 270/2020. (VI. 12.) Korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet, valamint az egyes javító-karbantartó szolgáltatásokra vonatkozó kötelező jótállásról szóló 249/2004. (VIII. 27.) Korm. rendelet szerint a következő jótállást vállalja.:

A jótállás időtartama:

- 100 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év,
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év jótállást vállal

A vásárlás tényét a viszonteladó által kiadott, adóügyi szempontból érvényes dokumentummal – például pénztárblokkal, szállítólevéllel vagy számlával – kell bizonyítani. A dokumentumnak lehetővé kell tennie a megvásárolt termék azonosítását, valamint a vásárlás és/vagy átadás dátumának megállapítását. – Az Edilkamin International Kft a csak a 2016. 11. 01-től vásárolt fatüzelésű termékekre (kivéve a kétféle fűtőanyagjal működő termékeket) meghosszabbítja a jótállását az adóbizonylaton feltüntetett vásárlástól számított összesen 5 évre, ez a garancia kiterjesztés csak a gép testére vonatkozik, feltéve, hogy a termék beszerelése, használata és karbantartása a szerelési, használati és karbantartási kézikönyvben szereplő előírásoknak, valamint a fogyasztó lakóhelye szerinti ország hatályos törvényeinek és rendeleteinek megfelelően történt. Ez alól kivételként az elektromos alkatrészek, tartozékok és hidraulikus kiegészítők, ezekre a 24 hónapos garancia vonatkozik.

- A garancia a magyar állam területére korlátozódik ahol hivatalos Műszaki Szervizszolgálatok működnek. Ezért ha a fogyasztó más országbeli viszonteladótól, azaz a lakhelyétől/tartózkodási helyétől eltérő országból vásárolja meg a terméket, nem jogosult az Edilkamin International Kft által nyújtott garanciára.

## 2) GARANCIA MAGYARORSZÁG TERÜLETÉN:

Abban az esetben, ha a termék nem működik rendeltetésszerűen, a fogyasztónak:

- tanulmányoznia kell a használati útmutatót, és meg kell győződnie arról, hogy a rendellenes működés nem oldható meg az útmutatóban szereplő utasítások követte, azaz a termék funkcióinak helyes használatával;
- ellenőriznie kell, hogy a rendelkezésre áll-e a garancia; ellenkező esetben a beavatkozás költségét kizárólag a fogyasztó viseli;
- fel kell vennie a kapcsolatot azzal a viszonteladóval, akitől a terméket vette, vagyis az értekezéstől felelős személlyel, és, ha van ilyen, a helyi hivatalos Műszaki Szakszervizszolgáltatóval (lásd: [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), a következő adatokat megadva: készülékmodell, a hiba jellege, a viszonteladó neve, a fogyasztó teljes címe és telefonos elérhetősége. – A fogyasztó külföldi, azaz a lakhelye/tartózkodási helye szerinti államtól eltérő államban működő viszonteladótól vásárolja meg a terméket, nem jogosult az Edilkamin International Kft által nyújtott garanciára.

## 3) KÖLTSÉGEK:

A garanciális idő alatt jelentkező hibák esetében az Edilkamin kötelezettséget vállal a rendelkezésre álló költségű megszüntetése, és ezért a fogyasztót semmilyen költség nem terheli.

Amennyiben a terméket valamelyik hivatalos Műszaki Szervizszolgáltatónál javítják meg, vagy ha a termék cseréjére kerül sor, a szállítás díjtalán. Ellenkező esetben, ha a javításra a felhasználó lakhelyén kerülhetne sor, de az visszautasítja ezt, az üzembe történő elszállítás és az onnan történő visszaszállítás költsége a fogyasztót terheli.

Ha a hibabejelentést követő ellenőrzés során a hivatalos szakember nem találja a fogyasztó által jelzett működési hibát, a beavatkozás költségét teljes egészében a fogyasztó viseli.

A jótállási-időszak lejárta után bármilyen javítási beavatkozás teljes költségét a fogyasztó viseli.

## 4) A GARANCIAVESZTÉS OKAI:

A fogyasztó a következő okokból esik el a garanciától:

– a viszonteladó által kiadott, érvényes dokumentum hiányában;

– ha a fellépő rendellenesség külső körülményekkel és/vagy eseményekkel hozható összefüggésbe, többek között a következőkkel: a rendszerek elégtelen teherbírása; hibás telepítés és/vagy karbantartás, amelyet olyan személy végzett, aki nem felel meg a fogyasztó országában hatályos törvények által előírt követelményeknek; hanyagság; a rendszeres normál tisztítási és karbantartási műveletek elvégzésének elmulasztása; a termék helytelen vagy a termék használati útmutatójában emlegetett és javasolt használatól eltérő használata, amely használati útmutató az értékesítési szerződés szerves részét képezi;

## 5) A GARANCIA KIZÁRÁSA:

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- a termék sérülése, amennyiben azt nem lehet bizonyítottan gyártási hibának, az eladás előtt keletkezetteknek tulajdonítani;
- olyan hibák/sérülések, amelyek arra vezethetők vissza, hogy a füstcső működésénél során nem tartották be az illető országban a vásárlás időpontjában hatályos jogszabályokat;
- olyan hibák/sérülések, amelyek a termék illetéktelen módosításából, illetve olyan beavatkozásokból származnak, amelyeket nem hivatalos személy vagy a fogyasztó végzett, hogy megpróbálja megszüntetni az eredeti meghibásodást.
- a következő kopányagok: a tömlőcsékek, a fogantyúk, a parázstartó és annak alkotóelemei, az öntöttvas burkolatok és rácsok, a kerámiaüvegek és edzett üvegek, a hőálló anyagok, a hőálló anyagból vagy öntöttvasból készült lángterelő, a majolikából készült elemek, a lakkozott, krómozott vagy aranyozott részeket, a pellet tüzelésű termékek gyújtásának elektromos ellenállásai, a távirányítók vagy rádióvezérlők elemei;
- az összes kérés, kopásnak és/vagy rozsdaképződésnek vagy agresszív tisztítószerek miatti foltok kialakulásának kitétt alkotóelemek, vagy amelyekhez a fogyasztó a használat és/vagy a karbantartás során közvetlenül hozzáférhet;
- Irdó termékek esetén a hőcserélő, abban az esetben, ha nem került kiépítésre egy megfelelő párosodásigató kör, amely biztosítja, hogy a készülék visszatérési hőmérséklete legalább 55 fok legyen;
- a terméken a tüzelőanyag típusával vagy mással összefüggésben végzett kalibrálási és/vagy szabályozási műveletek;
- a termék normál és/vagy rendkívüli karbantartási műveletei;
- gondatlanság, véletlen törés és/vagy a szállítás közben bekövetkező megrongálódás miatti hibák/sérülések (horpadás, karcolás stb.).

## 6) CSERE:

Ha az derül ki, hogy a termék megfelelő működésének helyreállítása javítás útján nem lehetséges, az Edilkamin International Kft gondoskodik a termék cseréjéről, változtatás nélkül a kicserélendő termékre/alkotóelemre a megvásárláskor érvényes garancia lejárati dátumát és a garancia feltételeit.

## 7) FELELŐSSÉGGIZÁRÁS:

Az Edilkamin International Kft nem vállal felelősséget személyeknek, állatoknak és/vagy tárgyainak közvetlenül vagy közvetve okozott esetleges sérüléseikért, amelyek amiatt következtek be, mert nem tartották be az Edilkamin International Kft weboldaláról – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) – is letölthető használati útmutatóban szereplő minden előírást és a termék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos minden figyelmeztetést. A termék nem rendeltetészerű használatáért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli, a gyártó pedig mentesül mindennemű polgári és/vagy büntetőjogi felelősség alól.

A termék bármilyen illetéktelen módosítása, valamint az alkatrészek helyettesítése nem eredeti alkatrészekkel a gyártó hozzájárulása nélkül, vesélyeztetheti a kezelő testi épségét, és felmenti az Edilkamin International Kft céget mindennemű polgári és/vagy büntetőjogi felelősség alól.

## 8) KIZÁRÓLAGOS JOGHATÓSÁG:

A jelen garanciával kapcsolatban felmerülő bármilyen jogvita esetében kizárólag a hatáskör függvényében a Sárvári Járásbíróság vagy a Szombathelyi Törvényszék illetékes.

## 9) TOVÁBBI FIGYELMEZTÉSEK amelyek a jótállási igény érvényesítését megakadályozzák:

- Kizárólag a gyártó által javasolt tüzelőanyagot használjon; ne használja a terméket hulladékégetésre.
- A terméket támasztékként használni vagy arra felállni tilos.
- Ne teresszen a termékre fehéreműtő szaradni. A ruhaszártó állványokat megfelelő távolságban kell tartani a terméktől. A burkolat meggyulladhat és tönkremehet. Tartsa távol a terméket gyúlékony tárgyaktól.
- Ne használja a terméket, ha az ajtó nyitva van, vagy ha törött az üveg;
- Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a terméket;
- Ügyeljen rá, hogy ne érintkezzen a termék legforróbb felületeivel (pl. ajtó, fogantyú, üveg, füstkivezető csövek stb.). Tehát ügyeljen arra, hogy megfelelő védőfelszerelés vagy védőeszköz (pl. hőálló kesztyű) nélkül ne érjen hozzá ezekhez a részekhez.
- A termék hatékony földelési rendszerrel ellátott elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon vizet a terméken, tisztítás során sem. A víz bejuthat az egység belsejébe, ahol meghibásodást idézhet elő és áramütést okozhat.
- Minden egyes sikertelen gyújtás után távolítsa el az égetőben felgyűlt, el nem égett pelletet, és mielőtt újra begyújtana, ellenőrizze, hogy az égető tisztá-e és megfelelő helyzetben van-e.

**1) ROK TRAJANJA – PRODUŽETAK – TERITORIJI:**

- Tvrtka Edilkamin S.p.A. daje jamstvo za sve svoje proizvode, na teritoriju Europske zajednice, u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje; datum kupnje se mora dokazati fiskalno valjanom dokumentacijom izdanom sa strane trgovca, kao što su na primjer fiskalni račun, teretni list, faktura. Iz navedene dokumentacije mora se jasno vidjeti način kupljenog proizvoda, kao i datum kupnje i/ili isporuke istog.

- Samo za proizvode koji koriste drva (osim dvogorivih proizvoda) kupljenih od 01.11.2016., Edilkamin S.p.A. produljuje svoje jamstvo na ukupno trajanje od 5 godina od datuma kupnje, prikazanog na poreznom dokumentu; ovo produženje jamstva odnosi se samo na tijelo stroja pod uvjetom da je proizvod instaliran, korišten i održavan u skladu s propisima navedenim u priručniku za ugradnju, uporabu i održavanje te zakonima i propisima koji su na snazi u zemlji prebivališta potrošača. Električni dijelovi, pribor i hidraulički kompleti su isključeni, na koje se primjenjuje jamstvo od 24 mjeseca.

- Ovo jamstvo, koje ne zamjenjuje jamstvo za potrošače predviđeno europskim propisima, odnosi se isključivo na teritorij Republike Italije, kao i na Zemlje članice Europske zajednice u kojima postoje ovlaštene centre za tehničku pomoć. Ovo jamstvo također vrijedi samo u Državi u kojoj potrošač ima boravište odnosno prebivalište, a u toj Državi mora da bude i registrirano odnosno poslovno sjedište trgovca koji prodaje proizvode tvrtke Edilkamin S.p.A., stoga ukoliko potrošač kupi proizvod od inozemnog prodavatelja odnosno prodavatelja iz Države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na jamstvo tvrtke Edilkamin S.p.A.

**2) JAMSTVO U OBLASTI KOMERCIJALNE OBRTRNIČKE I PROFESIONALNE DJELATNOSTI**

- Za sve proizvoda tvrtke Edilkamin S.p.A. i kupnju istih u okviru komercijalnih, obrtničkih i/ili profesionalnih djelatnosti, ne mogu se primijeniti prethodno pomenuti propisi, a posebice ne konvencionalno jamstvo, budući da, u navedenim slučajevima, u smislu čl. 1490. i narednih članova ZPP, jamstvo za proizvod traje 12 mjeseci od datuma kupnje.

**3) JAMSTVO NA TERITORIJU REPUBLIKE ITALIJE I EUROSKE ZAJEDNICE:**

U slučaju nepravilnog rada proizvoda potrošač je dužan:

- pogledati priručnik s uputama i uvjeriti se da se problem ne može riješiti prema uputama sadržanim u priručniku, odnosno da se problem ne može riješiti iako se proizvod pravilno koristi;

- provjeriti spada li problem u probleme koje pokriva jamstvo, u suprotnom će troškove zahvata snositi potrošač;

- kontaktirati trgovca od kojega je kupio proizvod, a koji odgovara za prodaju, kao i, lokalni ovlaštenu Centar za tehničku pomoć, ukoliko on postoji (pogledati [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) i navesti: model uređaja, prirodu kvara, ime trgovca kao i vlastitu punu adresu i broj telefona i ugovoriti vrijeme i način izvođenja zahvata, kao i iznos troškova ukoliko oni nisu pokriveni jamstvom. Ukoliko potrošač kupi proizvod od inozemnog trgovca, odnosno trgovca iz druge države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na jamstvo tvrtke Edilkamin S.p.A.

**4) TROŠKOVI:**

U slučaju da se u prvih 6 mjeseci radnog vijeka proizvoda manifestiraju nedostaci po pitanju sukladnosti, tvrtka Edilkamin S.p.A. se obvezuje otkloniti iste i u tom slučaju potrošač neće snositi nikakve troškove.

U slučaju da se nedostatak po pitanju sukladnosti utvrdi u razdoblju između sedmog i dvadeset četvrtog mjeseca, potrošač će platiti troškove poziva, a proizvođač Edilkamin S.p.A. će snositi troškove radne snage kao i eventualnih uporabljivih rezervnih dijelova.

Ako proizvod treba popraviti u ovlaštenom centru za tehničku pomoć ili ga treba zamijeniti, prijevoz je besplatan. U suprotnom, ako se proizvod može popraviti kod korisnika, a da korisnik to ne prihvati, transport u radionicu i ponovnu isporuku proizvoda potrošaču plaća potrošač.

Ukoliko u trenutku provjere, nakon reklamacije potrošača, ovlaštenu tehničar ne pronađe smetnje u radu proizvoda koje je potrošač reklamirao, trošak zahvata u cjelini snosi potrošač.

Po isteku jamstva od 24 mjeseca, troškove svih popravaka snosi potrošač.

**5) UZROCI GUBITKA PRAVA NA JAMSTVO:**

Potrošač gubi pravo na jamstvo u sljedećim slučajevima:

- ukoliko ne posjeduje valjani fiskalni račun koji mu je izdao trgovac;

- u slučaju da se nastali problem tiče vanjskih uvjeta i/ili čimbenika, kao što su, primjera radi, nedovoljni kapacitet instalacije; pogrešno instaliranje i/ili održavanje koje izvrši osoblje koje ne posjeduje zakonom predviđene kvalifikacije koji su na snazi u Zemlji u kojoj potrošač ima prebivalište; nehaj; ukoliko se ne vrši povremeno uobičajeno čišćenje i održavanje; ukoliko se proizvod

koristi na neprikladan način ili na način koji nije naveden i preporučeni u priručniku s uputama za uporabu proizvoda, koji predstavlja sastavni dio kupoprodajnog ugovora;

**6) NEDOSTACI KOJE JAMSTVO NE POKRIVA:**

Jamstvo ne pokriva:

- oštećenja proizvoda koja se ne mogu dovesti u vezu s tvorničkim greškama;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja se dovedu u vezu s neispravnim radom dimovodne cijevi u smislu zakonskih propisa koji su na snazi u Zemlji potrošača u trenutku kupnje;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu zbog neispravnog rukovanja proizvodom, kao i zahvate koje izvrši neovlašteno osoblje ili potrošač radi popravke početnog kvara;

- sljedeći potrošni materijal: brtve, ručke, ložište i odnosne komponente, obloge i rešetke od lijevanog željeza, keramičko ili kaljeno staklo, vatrostalni materijal, štitnik od plamena od vatrostalnog materijala ili lijevanog željeza, dijelovi od majolike, farbani, kromirani ili pozlaćeni dijelovi, električni grijači za paljenje peći na pelete, baterije daljinskih upravljača;

- sve vanjske komponente koje podliježu trošenju i/ili rđanju; ili mrlje izazvane agresivnim sredstvima za čišćenje ili na koje potrošač može izravno djelovati za vrijeme uporabe i/ili održavanja;

- kod proizvoda Idro izmjenjivač topline u slučaju da u njemu nije realiziran odgovarajući krug za sprječavanje stvaranja kondenzata s povratnom temperaturom uređaja od najmanje 55 stupnjeva;

- zahvate kalibriranja i/ili podešavanja proizvoda prema tipu goriva ili slično;

- zahvate redovitog i/ili izvanrednog održavanja proizvoda;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu iz nehaja ili zbog slučajnog kvara i/ili oštećenja za vrijeme transporta (ulupljenja, ogrebotine itd.).

**7) ZAMJENA:**

U slučaju da nije moguće popraviti proizvod, tvrtka Edilkamin S.p.A. će isti zamijeniti; rok trajanja i uvjeti jamstva određeni u trenutku kupnje proizvoda/komponente za zamijeniti neće biti promijenjeni.

**8) ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI:**

Tvrtka Edilkamin S.p.A. neće biti odgovorna za bilo koju eventualnu štetu koja se izravno ili neizravno nanese osobama, životinjama i/ili predmetima, zbog nepridržavanja uputa sadržanih u priručniku s uputama za instaliranje, uporabu i održavanje proizvoda, koji možete preuzeti s internetske stranice tvrtke Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Za neodgovarajuću uporabu proizvoda potpuno je odgovoran korisnik, dok proizvođač neće snositi ni materijalnu ni kaznenu odgovornost.

Bilo koji tip neodovoljene uporabe ili neovlaštene zamjene dijelova proizvoda neoriginalnim dijelovima može ugroziti sigurnost operatera, a u tom slučaju tvrtka Edilkamin S.p.A. neće odgovarati ni materijalno ni kazneno.

**9) NADLEŽNI SUD:**

U slučaju sporova i/ili reklamacija koje mogu nastati u vezi s ovim jamstvom, nadležan je sud u Milanu, gdje se nalazi registrirano sjedište tvrtke Edilkamin S.p.A.

**10) OSTALA UPOZORENJA:**

- Koristiti isključivo gorivo koje je predložen proizvodivač, proizvod se ne smije koristiti kao aparat za spaljivanje.

- Proizvod se ne smije koristiti kao ljestve ili kao potporna konstrukcija.

- Ne stavljati rublje da se suši na proizvodu, Eventualni stalci za sušenje odjeće ili slično moraju biti dovoljno udaljeni od proizvoda. Opasnost od požara ili oštećenja površinskog sloja. Držati proizvod podalje od lako zapaljivih predmeta.

- Ne koristiti proizvod ako su na njemu vrata otvorena ili je staklo puklo;

- Odmah ugasi proizvod u slučaju kvara ili lošeg rada;

- Izbjegavati dodir s vrelim površinama proizvoda (npr. vrata, ručka, staklo, cijevi za izlaz dima, itd.). Izbjegavati dodir s ovim dijelovima ukoliko korisnik na sebi nema odgovarajuću zaštitnu odjeću ili odgovarajuća sredstva, kao na primjer rukavice za zaštitu od topline.

- Spojiti proizvod na električnu instalaciju koja je učinkovito uzemljena.

- Ne koristiti vodu na proizvodu, čak ni za pranje. Voda bi mogla dospjeti unutar proizvoda i izazvati kvarove ili strujni udar;

- Svaki put nakon neuspjelog paljenja ukloniti nagomilane pelete koji nisu sagorjeli u gorioniku; prije ponovnog paljenja provjeriti je li gorionik dobro očišćen i postavljen.

# NL Garantiebewijs

## 1) DUUR - VERLENGING - GRONDGEBIED:

- Voor alle producten van Edilkamin S.p.A. in de Europese Gemeenschap geldt een garantieperiode van 24 maanden die ingaat op de datum waarop ze werden aangekocht. De duur van de garantie moet worden aangegeven aan de hand van geldige bewijsdocumenten die door de dealer werden afgeleverd zoals een kasbon, vervoersdocument, factuur. Uit deze documenten moet blijken welk product werd aangekocht, evenals de datum van aankoop en/of levering.

- Alleen voor de met hout gestookte producten (met uitzondering van de met twee brandstoffen gestookte producten), besteld vanaf 01/11/2016, verlengt Edilkamin S.p.A. haar garantie naar een totale duur van 5 jaar vanaf de datum van aankoop aangegeven op het fiscale document; deze verlenging van de garantie is alleen van toepassing op de behuizing van de machine en op voorwaarde dat het product wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de voorschriften van de handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud en met de wettelijke bepalingen van kracht in het land van verblijf van de consument. Deze verlenging geldt niet voor de elektrische onderdelen, de accessoires en de hydraulische sets, waarvoor de garantie van 24 maanden van toepassing is.

- De onderhavige garantie geldt niet ter vervanging van de garantie zoals die is voorzien door de Europese wetgeving ter bescherming van de consument en betreft uitsluitend het Italiaanse grondgebied, evenals de gebieden die tot de Europese Gemeenschap behoren en waar het erkend technisch assistentiecentrum diensten verleent. De garantie is eveneens beperkt tot de lidstaat waar de consument verblijft en/of gedomicileerd is, die moet overeenstemmen met de lidstaat waar de dealer van het aangekochte product van Edilkamin S.p.A. zijn statutaire zetel en/of hoofdkantoor heeft. Dus als de consument het product moet aankopen bij een buitenlandse dealer, m.a.w. in een andere lidstaat dan de eigen plaats van verblijf/domicilie, zal hij geen recht hebben op de garantie van Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE IN HET KADER VAN COMMERCIEËLE, BEDRIJFS- EN PROFESSIONELE ACTIVITEITEN

- Bij de aankoop van alle producten van Edilkamin S.p.A. in het kader van commerciële, bedrijfs- en/of professionele activiteiten gelden de bovengenoemde voorschriften niet, in het bijzonder de conventionele garantie, aangezien de productgarantie in die gevallen, conform de artikelen 1490 en volgende van het Italiaanse Burgerlijk Wetboek, slechts beperkt geldig is voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop.

## 3) GARANTIE OP HET ITALIAANSE GRONDGEBIED EN IN EUROPA:

Als het product abnormaal werkt, moet de consument:

- het instructieboekje raadplegen en nagaan of het probleem niet opgelost kan worden door de aanwijzingen in het boekje op te volgen, dus met een correcte toepassing van de functies van het product;
- nagaan of het probleem door de garantie wordt gedekt; is dat niet zo, dan zijn de kosten voor de tussenkomst uitsluitend ten laste van de consument;
- contact opnemen met de dealer die het product heeft verkocht, die verantwoordelijk is voor de verkoop, en waar van toepassing, het erkend technisch assistentiecentrum in de buurt (raadpleeg [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) met vermelding van: het model van het apparaat, de aard van het defect, de naam van de dealer evenals het volledige eigen adres en telefoonnummer, om een tijdstip en de afspraken vast te leggen voor de tussenkomst alsook voor de kosten, als deze uitgesloten zijn van de garantie. Dus als de consument het product moet aankopen bij een buitenlandse dealer, m.a.w. in een andere lidstaat dan de eigen plaats van verblijf/domicilie, zal hij geen recht hebben op de garantie van Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSTEN:

Wanneer eventueel problemen op het vlak van conformiteit aan het licht zouden komen gedurende de eerste 6 maanden van de levensduur van het product, verbindt Edilkamin zich ertoe het probleem te verhelpen zonder kosten voor de consument.

Indien vanaf de zevende tot en met de vierentwintigste maand een probleem op het vlak van conformiteit wordt vastgesteld, zal aan de consument worden gevraagd om de voorrijkosten te betalen; maar de arbeidskosten en de kosten voor eventuele vervangingsonderdelen blijven ten laste van Edilkamin S.p.A. Als het product bij een erkend technisch assistentiecentrum hersteld moet worden of in de veronderstelling dat het vervangen moet worden, is het vervoer gratis. Anderzijds, indien de herstelling thuis bij de gebruiker uitgevoerd zou kunnen worden, maar deze dit weigert, zijn het vervoer naar de plaats van herstelling en de terugzending naar de consument ten laste van deze laatste. Indien de geautoriseerde technicus tijdens de beoordeling, na melding door de consument, geen storing in de werking van het bewuste product vaststelt, zijn de kosten voor de tussenkomst volledig ten laste van de consument. Na de garantietermijn van 24 maanden zal iedere tussenkomst voor herstelling volledig ten laste zijn van de consument.

## 5) OORZAKEN VOOR HET VERSTRUJEN VAN DE TERMIJN:

De consument verliest zijn recht op garantie:

- wanneer hij niet beschikt over geldige bewijsdocumenten van de dealer;
- wanneer het vastgestelde probleem te maken heeft met externe voorwaarden en/of voorvalen die, slechts als voorbeeld en niet uitzonderend, ontorekend blijken voor de installatie; fouten bij de installatie en/of het onderhoud uitgevoerd door personeel dat niet voldoet aan de eisen zoals voorzien in de wetten die van kracht zijn in het land waar de consument verblijft; nalatigheid; niet-uit-

voering van de normale reinigingsstaken en periodieke onderhoudsbeurten; gebruik van het product op onjuiste wijze of op een manier die afwijkt van wat is aangegeven en aanbevolen in het instructieboekje van het product, dat integraal deel uitmaakt van het verkoopcontract;

## 6) UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE:

Zijn uitgesloten van de garantie:

- schade aan het product die niet toegewezen kan worden aan fabricagefouten;
- wanneer de gebreken/defecten/schade teruggevoerd kunnen worden op een niet-correcte werking van het rookkanaal zoals vastgelegd in de wetgeving die van kracht is in het land op het ogenblik van de aankoop;
- gebreken/defecten/schade die voortvloeien uit geknoei aan het product, alsook uit handelingen die zijn uitgevoerd door niet-erkend personeel of door de consument in een poging om een eerder defect te verhelpen;
- de volgende verbruiksgoederen: pakkingen, handgrepen, de vuurpot en zijn componenten, bekledingen en roosters van gietijzer, het keramisch en gehard glas, vuurvaste materialen, de vuurvaste of gietijzeren vlambescherming, de elementen in faience, de gelakke, verchroomde of vergulde details, de elektrische ontstekingsweerstand van de pelletkachels, de batterijen van de afstandsbedieningen en de radiobesturingen;
- alle componenten van derden die onderhevig zijn aan slijtage en/of de vorming van roest- of andere vlekken veroorzaakt door agressieve reinigingsmiddelen, of componenten waaraan de consument zelf kan tussenkomen tijdens het gebruik en/of het onderhoud;
- bij de op water werkende producten: de warmtewisselaar, in de veronderstelling dat er geen anticondenschuit is gerealiseerd dat aangepast is aan een retourtemperatuur van het apparaat van ten minste 55 graden;
- de handelingen voor ijking en/of afstelling van het product met betrekking tot de soort brandstof of andere;
- de handelingen voor het gewone en/of buitengewone onderhoud van het product;
- gebreken/defecten/schade te wijten aan nalatigheid, accidentele breuken en/of schade tijdens het vervoer (deuken, krassen enz.).

## 7) VERVANGING:

Als het niet mogelijk zou zijn de conformiteit te herstellen door reparatie van het product, voorziet Edilkamin in de vervanging ervan, waarbij de einddatum en de garantievoorwaarden die verworven zijn bij aanschaf van het te vervangen product/component gehandhaafd blijven.

## 8) UITSLUITINGEN VAN AANSPRAKELIJKHEID:

Edilkamin S.p.A. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele, directe of indirecte, schade aan personen, dieren en/of voorwerpen als gevolg van de niet-handeling van alle voorschriften vermeld in het instructieboekje en met betrekking tot de waarschuwingen inzake de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product; dit alles kan gedownload worden van de website van Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Elke aansprakelijkheid die kan ontstaan door een onjuist gebruik van het product is volledig voor rekening van de gebruiker, en onthefte de fabrikant van elke civiel- en/of strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Elke vorm van geknoei of niet-toegestane vervanging met niet-originele onderdelen van het product kan gevaarlijk zijn voor de veiligheid van de gebruiker, en ontslaat Edilkamin S.p.A. van elke civiel- en/of strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## 9) BEVOEGDE RECHTBANK:

Bij eventuele geschillen en/of bewistingen die naar aanleiding van deze garantie kunnen ontstaan, is uitsluitend de rechtbank van Milaan bevoegd, waar de statutaire zetel van Edilkamin S.p.A. gevestigd is.

## 10) SLOTBEPALINGEN

- Gebruik altijd uitsluitend de brandstof die door de fabrikant is aanbevolen, het product mag niet als vuilverbrander worden gebruikt.
- Het product mag niet als trap of steunpunt worden gebruikt.
- Laat het wasgoed niet drogen op het product. Eventuele droogrekken of gelijkwaardige structuren moeten op een correcte afstand van het product worden gehouden. Er is gevaar voor brand en schade aan de bekleding. Houd het product uit de buurt van licht ontvlambare voorwerpen.
- Gebruik het product niet op een openstaande deur of een gebroken raam.
- Schakel het product onmiddellijk uit als het defect is of slecht functioneert.
- Vermijd elk contact met de zeer hete oppervlakken van het product (bv. deur, handgreep, glas, rookafvoerbuis enz.). Vermijd dus ook elk contact met deze onderdelen indien u niet beschikt over aangepaste beschermende kleding of beschermingsmiddelen zoals hittebestendige handschoenen.
- Sluit het product elektrisch aan op een installatie die is uitgerust met een doeltreffend aardingssysteem.
- Gebruik geen water voor het product, ook om het schoon te maken. Indien water in het apparaat binnendringt, kan dit tot defecten en elektrische schokken leiden.
- Verwijder na iedere mislukte ontsteking de opgehoopte onverbrande pellets uit de brander en controleer dat deze schoon en correct gepositioneerd is alvorens tot een volgende ontsteking over te gaan.

# P Certificado de Garantia

## 1) DURAÇÃO – EXTENSÃO – TERRITORIALIDADE:

- Todos os produtos Edilkamin S.p.A., no âmbito da Comunidade Europeia, estão sujeitos a garantia por um período de 24 meses a partir da data de compra, que deve ser comprovada por meio de documentação fiscalmente válida emitida pelo revendedor, como, por exemplo, fatura fiscal, documento de transporte ou fatura. Essa documentação deve permitir a identificação do produto adquirido, bem como a data de compra e/ou entrega.

- Apenas para os produtos de madeira (excluindo os produtos biocombustíveis) adquiridos desde 01/11/2016, a Edilkamin S.p.A. prolonga a própria garantia para uma duração total de 5 anos a contar desde a data de aquisição, indicada no documento fiscal; tal extensão de garantia é aplicável apenas ao corpo da máquina contanto que o produto tenha sido instalado, utilizado e mantido no respeito pelas prescrições indicadas no manual de instalação, utilização e manutenção, bem como pela legislação e normas em vigor no país de residência do consumidor. Estão excluídas as peças elétricas, os acessórios e os kits hidráulicos, aos quais deverá ser aplicada a garantia de 24 meses.

- A presente garantia, que não substitui a prevista pela norma europeia de defesa dos consumidores, abrange apenas para o território italiano, bem como os territórios que fazem parte da Comunidade Europeia nos quais estejam operativos serviços de Centro de Assistência Técnica Autorizados. A garantia é igualmente limitada ao país de residência e/ou domicílio do consumidor, que deve corresponder ao país da sede legal e/ou operativa do vendedor do produto Edilkamin S.p.A. Assim, caso o consumidor adquira o produto a um revendedor estrangeiro e, como tal, de um país diferente da sua residência/domicílio, não terá direito à garantia da Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIA NO ÂMBITO DE ATIVIDADE COMERCIAL, EMPRESARIAL E PROFISSIONAL

- Relativamente à compra de todos os produtos Edilkamin S.p.A. no âmbito de atividades comerciais, empresariais e/ou profissionais não são aplicadas as referidas normas, em particular a garantia convencional, pois, nestes casos, nos termos e para os efeitos do artigo 1490.<sup>9</sup> e seguintes do Código Civil italiano, a garantia do produto tem uma duração limitada de 12 meses a partir da data de compra.

## 3) GARANTIA NO TERRITÓRIO ITALIANO E EUROPEU:

Em caso de funcionamento anômalo do produto, o consumidor deverá:

- consultar o manual de instruções, assegurando-se de que a anomalia não se possa resolver seguindo as instruções contidas no mesmo, ou seja, com uma correta aplicação das funcionalidades do próprio produto;

- verificar se a anomalia se encontra entre as abrangidas pela garantia, caso contrário, a intervenção será a cargo exclusivo do consumidor;

- contactar o revendedor que vendeu o produto, enquanto responsável pela venda, e se presente, o serviço do Centro de Assistência Técnica Autorizada da zona (consultar [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) indicando: modelo do aparelho, nome do revendedor, fornecendo igualmente o próprio endereço completo e contacto telefónico, concordando os prazos e modalidades de intervenção, bem como os custos caso a reparação esteja excluída da garantia. Caso o consumidor adquira o produto a um revendedor estrangeiro e, como tal, de um país diferente da sua residência/domicílio, não terá direito à garantia da Edilkamin S.p.A.

## 4) CUSTOS:

Relativamente aos defeitos de conformidade que se manifestem nos primeiros 6 meses de vida do produto, a Edilkamin S.p.A. empenha-se em eliminar a anomalia sem qualquer custo para o consumidor.

A partir do sétimo mês e até ao vigésimo quarto mês, caso seja detetado um defeito de conformidade, o consumidor deverá suportar o custo da chamada, enquanto permanecerão a cargo da Edilkamin S.p.A. os custos da mão-de-obra e de eventuais peças de reposição utilizadas.

Caso o produto seja reparado num Centro de Assistência Técnica Autorizada ou em caso de substituição do produto, o transporte será gratuito. Por outro lado, caso a reparação possa ser feita no domicílio do utilizador e este último o recuse, o transporte até ao laboratório e a devolução serão a cargo do consumidor.

Se, no decorrer das verificações após a indicação por parte do consumidor, o técnico autorizado não detetar o defeito de funcionalidade do produto comunicado, o custo da intervenção será inteiramente a cargo do consumidor. No final da garantia de 24 meses, qualquer intervenção de reparação será exclusivamente a cargo do consumidor.

## 5) MOTIVOS DE ANULAÇÃO:

A presente garantia não é válida:

- na falta de documentação fiscalmente válida emitida pelo revendedor;

- caso a anomalia detetada se deva a condições e/ou eventos externos como, a título de exemplo e não exaustivo, capacidade insuficiente dos sistemas; instalação e/ou manutenção incorretas realizadas por pessoal que não cumpra os requisitos da legislação em vigor no país de residência do

consumidor; negligência; falha em efetuar as operações de limpeza normal e manutenção periódica; uso do produto de forma inadequada ou diferente do indicado e recomendado no manual de instruções do produto, que faz parte integrante do contrato de venda;

## 6) EXCLUSÕES DA GARANTIA:

A garantia exclui:

- danos sofridos pelo produto que não sejam imputáveis a defeitos de fabrico;

- caso os defeitos/danos se devam ao incorreto funcionamento do tubo de evacuação de fumos nos termos da legislação em vigor no país no momento da compra;

- defeitos/danos derivantes de adulterações do produto, bem como das intervenções efetuadas por pessoal não autorizado ou pelo consumidor na tentativa de reparar uma avaria inicial.

- os seguintes consumíveis: vedantes, manípulos, braseira e os seus componentes, revestimentos e grades de ferro fundido, vidro cerâmico ou temperado, materiais refratários, protetores de chama de material refratário ou ferro fundido, elementos de faiança, detalhes pintados, cromados ou dourados, resistências elétricas de acendimento dos produtos a pellets, baterias dos controlos remotos e dos radiocomandos;

- todos os componentes externos sujeitos a desgaste e/ou formação de ferrugem ou de manchas causadas por detergentes agressivos, ou nos quais o consumidor pode intervir diretamente durante o uso e/ou a manutenção;

- nos produtos Idro, o permutador de calor, caso não tenha sido realizado um circuito anticondensação adequado com uma temperatura de retorno do aparelho de pelo menos 55 graus;

- as intervenções de calibragem e/ou regulação do produto em relação ao tipo de combustível ou outro;

- as intervenções de manutenção ordinária e/ou extraordinária do produto;

- defeitos/danos causados por negligência, quebras acidentais e/ou danos durante o transporte (amolgadelas, riscos, etc.).

## 7) SUBSTITUIÇÃO:

Caso seja impossível restaurar a conformidade através da reparação do produto, a Edilkamin S.p.A. irá substituí-lo, sem prejuízo dos prazos e termos de garantia adquiridos na compra do produto/componente a substituir.

## 8) EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE:

A Edilkamin S.p.A. não pode ser responsabilizada por qualquer dano que, direta ou indiretamente, possa ser causado a pessoas, animais e/ou objetos, pelo não cumprimento de todas as disposições indicadas no manual de instruções e pelos avisos relativos à instalação, uso e manutenção do produto, que também podem ser descarregados no site da Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

As responsabilidades que surjam do uso impróprio do produto são totalmente do utilizador e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade civil e/ou penal.

Qualquer tipo de adulteração ou substituição não autorizada de peças não originais do produto pode ser perigosa para a incolumidade do operador e isentam a Edilkamin S.p.A. de qualquer responsabilidade civil e/ou penal.

## 9) FORO EXCLUSIVO:

Para quaisquer disputas e/ou contestações que possam surgir em relação a esta garantia, terá competência exclusiva o Foro de Milão, onde se encontra a sede da Edilkamin S.p.A.

## 10) ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS:

- Utilizar apenas o combustível recomendado pelo fabricante. O produto não deve ser usado como incinerador.

- O produto não deve ser utilizado como escada ou estrutura de apoio.

- Não colocar roupa a secar sobre o produto. Eventuais estendais ou semelhantes devem ser mantidos a uma distância adequada do produto. Perigo de incêndio e danos ao revestimento. Manter o produto afastado de objetos altamente inflamáveis.

- Não utilizar o produto em caso de porta aberta ou vidro partido;

- Desligar o produto imediatamente em caso de avaria ou falha;

- Evitar entrar em contacto com as superfícies mais quentes do produto (por exemplo, porta, manípulo, vidro, tubos de saída de fumos, etc.). Assim, é necessário evitar o contacto com essas peças sem vestuário de proteção ou meios adequados, como por exemplo luvas de proteção térmica.

- Efetuar a ligação elétrica do produto a um sistema com ligação à terra eficaz.

- Não utilizar água no produto, nem para lavar. A água pode penetrar dentro da unidade, provocando avarias e choques elétricos;

- Remover a acumulação de pellets não queimados no queimador após cada falha no acendimento, verificando se o queimador está bem limpo e bem posicionado antes de prosseguir com um novo acendimento.

# PL Warunki Gwarancji

## 1) OKRES – PRZEDŁUŻENIE – ZASIĘG TERYTORIALNY:

- Wszystkie produkty Edilkamin S.p.A. na terenie Unii Europejskiej są objęte gwarancją przez okres 24 miesięcy od daty ich zakupu, ustalonej za pomocą dokumentu fiskalnego wydanego przez sprzedawcę detalicznego, np. paragonu, dokumentu przewozowego, faktury. Dokument ten musi umożliwić identyfikację zakupionego produktu oraz datę jego zakupu i/lub dostawy.

- Firma Edilkamin S.p.A. przedłuża gwarancję na produkty opalane drewnem (z wykluczeniem produktów dwupaliwowych) zakupione począwszy od 01.11.2016 r. na okres 5 lat od daty zakupu widniejącej na dokumencie fiskalnym. Niniejsze przedłużenie gwarancji dotyczy wyłącznie korpusu produktu i będzie obowiązywać pod warunkiem, że produkt został zainstalowany, jest użytkowany i konserwowany zgodnie z wytycznymi zawartymi w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji oraz zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju zamieszkania użytkownika. Nie dotyczy części elektrycznych, akcesoriów i zestawów hydraulicznych, na które obowiązuje 24-miesięczna gwarancja.

- Niniejsza gwarancja, która nie zastępuje gwarancji przewidzianej w prawodawstwie europejskim w zakresie ochrony konsumentów, dotyczy wyłącznie terytorium Włoch, jak również tych obszarów należących do Unii Europejskiej, na terenie których działają Autoryzowane Centra Serwisowe. Gwarancja jest również ograniczona do państwa stałego miejsca zamieszkania i/lub pobytu konsumenta, który musi odpowiadać państwu, w jakim ma swoją siedzibę statutową i/lub gospodarczą sprzedawca produktu Edilkamin S.p.A. W związku z powyższym, jeżeli konsument zakupi produkt od zagranicznego sprzedawcy detalicznego, a więc z kraju innego niż państwo jego stałego miejsca pobytu i/lub zamieszkania, nie będzie miał prawa do gwarancji Edilkamin S.p.A.

## 2) GWARANCJA W PRZYPADKU DZIAŁALNOŚCI HANDLOWEJ, GOSPODARZEJ I ZAWODOWEJ

- W odniesieniu do zakupu wszystkich produktów Edilkamin S.p.A. w ramach działalności handlowej, gospodarczej i/lub zawodowej, powyższe uregulowania nie mają zastosowania, w szczególności gwarancja umowna, ponieważ w tych przypadkach, zgodnie z art. 1490 i następnymi Kodeksu Cywilnego, gwarancja na produkt obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zakupu.

## 3) GWARANCJA NA TERENIE WŁOCH I UE:

W przypadku nieprawidłowego działania produktu, konsument jest zobowiązany:

- do zapoznania się z instrukcją obsługi i upewnienia się, że usterki nie można usunąć poprzez zastosowanie się do zawartych w niej wskazówek, a zatem poprzez prawidłowe korzystanie z funkcji produktu;

- do sprawdzenia, czy usterka jest zaliczana do nieprawidłowości objętych gwarancją, w przeciwnym razie interwencja odbędzie się na wyłączny koszt konsumenta;

- do skontaktowania się ze sprzedawcą detalicznym, który dokonał sprzedaży produktu i występuje w charakterze podmiotu odpowiedzialnego za sprzedaż oraz, w miarę możliwości, z lokalnym Autoryzowanym Centrum Serwisowym (zob. [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) podając: model urządzenia, rodzaj wady, nazwę sprzedawcy, a także swój pełny adres i numer telefonu, uzgadniając czas i sposób interwencji, a także koszty, w przypadku, gdy usterka nie jest objęta gwarancją. Jeżeli konsument zakupi produkt u zagranicznego sprzedawcy detalicznego, a więc z kraju innego niż państwo jego stałego miejsca pobytu i/lub zamieszkania, nie będzie miał prawa do gwarancji Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSZTY:

W przypadku braku zgodności, który może wystąpić w ciągu pierwszych 6 miesięcy użytkowania produktu, Edilkamin S.p.A. zobowiązuje się do usunięcia usterki bez obciążania konsumenta jakimikolwiek kosztami.

Począwszy od siódmego miesiąca aż do dwudziestego czwartego miesiąca, jeżeli zostanie stwierdzony brak zgodności, konsument zostanie zobowiązany do pokrycia kosztów wezwania, podczas gdy kosztami robocizny i wszelkich użytych części zamiennych obciążona zostanie firma Edilkamin S.p.A.

Jeśli produkt zostanie naprawiony w Autoryzowanym Centrum Serwisowym lub w przypadku wymiany produktu, transport będzie bezpłatny. Jeśli natomiast naprawa mogłaby się odbyć w domu użytkownika, który jednak się temu sprzeciwi, koszt transportu do warsztatu i ponownego dowozu ponosi konsument. Jeżeli autoryzowany technik, po zgłoszeniu ze strony konsumenta, nie stwierdzi wad w działaniu reklamowanego produktu, koszt interwencji zostanie w całości poniesiony przez konsumenta.

Po zakończeniu 24-miesięcznego okresu gwarancji, kosztami wszelkich prac naprawczych zostanie obciążony wyłącznie konsument.

## 5) PRZYCZYNNY UNIEWAŻNIENIA GWARANCJI:

Niniejsza gwarancja zostaje unieważniona:

- w przypadku braku ważnego dokumentu fiskalnego wydanego przez sprzedawcę;

- jeżeli stwierdzona wada jest wynikiem warunków i/lub zdarzeń zewnętrznych, takich jak, między innymi, niewystarczająca wydajność instalacji; nieprawidłowy montaż i/lub konserwacja przeprowadzona przez pracowników, którzy nie spełniają wymogów przewidzianych przepisami obowiązującymi w kraju zamieszkania konsumenta; niebalstwo; nieprzeprowadzanie normal-

nego czyszczenia i okresowej konserwacji; użytkowanie produktu w sposób niewłaściwy lub niezgodny z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi produktu, stanowiącej integralną część umowy sprzedaży;

## 6) WYŁĄCZENIE GWARANCJI:

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń produktu w przypadku braku udowodnionych przyczyn związanych z wadami produkcyjnymi;

- wad/usterek/szkód wynikłych z niewłaściwego działania kanału dymowego w rozumieniu przepisów krajowych obowiązujących w momencie zakupu;

- wad/usterek/szkód spowodowanych ingerencją w produkt, jak również interwencjami przeprowadzonymi przez nieupoważniony personel lub przez konsumenta w celu usunięcia pieniężnej wady.

- następujących materiałów eksploatacyjnych: uszczelki, uchwyty, ruszty i powiązanych z nim elementów, okładzin i rusztów żeliwnych, szyb ceramicznych lub hartowanych, materiałów ogniotrwałych, deflektora z materiału ogniotrwałego lub żeliwnego, elementów z majoliki, detali malowanych, chromowanych lub złoconych, zapalarek elektrycznych do zapłonu urządzeń na pellet, baterii pilotów zdalnego sterowania i pilotów sterowania radiowego;

- żadnych elementów zewnętrznych ulegających zużyciu i/lub podatnych na tworzenie się rdzy lub plam spowodowanych agresywnymi detergentami lub na które konsument może bezpośrednio wpływać podczas użytkowania i/lub konserwacji;

- w produktach ldro wymiennika ciepła w przypadku, gdy nie został wykonany odpowiedni obieg antykondensacyjny o temperaturze na powrocie do urządzenia równej co najmniej 55 stopni;

- prac związanych z kalibracją i/lub regulacją produktu odpowiednio do danego rodzaju paliwa lub z innych powodów;

- prac związanych z konserwacją zwyyczajną i/lub nadzwyczajną produktu;

- wad/usterek/szkód spowodowanych niebalstwem, przypadkowym pęknięciem i/lub uszkodzeniem podczas transportu (wgniecenia, zadrapania, itp.).

## 7) WYMIANA:

Jeśli przywrócenie zgodności poprzez naprawę produktu okaże się niemożliwe, Edilkamin S.p.A. przeprowadzi jego wymianę, przy zachowaniu okresu obowiązywania i warunków gwarancji uzyskanej w momencie zakupu produktu/komponentu podlegającego wymianie.

## 8) WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI:

Edilkamin S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, poniesione przez ludzi, zwierzęta i/lub szkody na mieniu, wyrządzone pośrednio lub bezpośrednio wskutek nieprzestrzeżenia wszystkich zaleceń podanych w instrukcji obsługi i związanych z ostrzeżeniami na temat montażu, użytkowania i konserwacji produktu, przy czym instrukcje można pobrać również ze strony internetowej Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Odpowiedzialność, która może wynikać z niewłaściwego użytkowania produktu, spoczywa całkowicie na użytkowniku i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i/lub karnej.

Jakiegokolwiek rodzaju ingerencja lub nieautoryzowana wymiana części produktu na nieoryginalne części zamienne może zagrażać bezpieczeństwu operatora i zwalnia Edilkamin S.p.A. z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i/lub karnej.

## 9) WYŁĄCZNA WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU:

W przypadku jakiegokolwiek sporów związanych z niniejszą gwarancją sądem wyłącznie właściwym będzie Sąd w Mediolanie, gdzie znajduje się siedziba statutowa spółki Edilkamin S.p.A.

## 10) DODATKOWE OSTRZEŻENIA:

- Stosować wyłącznie paliwo zalecane przez producenta, produktu nie można używać do spalania odpadów.

Produkt nie może być używany jako drabina ani konstrukcja nośna.

- Nie kłaść prania do wysuszenia na produkcie. Eventualne suszarki do bielizny lub inne podobne przedmioty należy trzymać w odpowiedniej odległości od produktu. Niebezpieczeństwo pożaru i uszkodzenia okładziny. Trzymać produkt z dala od przedmiotów wysoce łatwopalnych.

- Nie używać produktu w przypadku otwartych drzwi lub zbitej szyby;

- Natychmiast wyłączyć produkt w przypadku awarii lub nieprawidłowości w działaniu;

- Unikać kontaktu z najmocniej rozgrzanyymi powierzchniami produktu (np. drzwiami, kłamką, szybą, rurami odprowadzającymi dym itp.). Unikać kontaktu z tymi częściami bez odpowiedniej odzieży ochronnej lub odpowiednich środków, takich jak rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

- Podłączyć elektrycznie produkt do instalacji wyposażonej w skuteczny system uzemiazenia.

- Nie stosować wody na produkcie, nawet podczas mycia. Woda może przenikać do wnętrza urządzenia, powodując uszkodzenia i prowadząc do porażenia prądem;

- Usunąć niespalony pellet nagromadzony w palniku po każdym nieudanym zapłonie, sprawdzając, czy palnik jest czysty i dobrze umieszczony przed ponowną próbą zapłonu.



# RO Certificat de garantie

## 1) DURATĂ – EXTENSIE – TERITORIALITATE:

- Toate produsele Edilkamin S.p.A., în cadrul Comunității Europene, sunt supuse unei garanții pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării acestora, ce trebuie dovedită prin documentație fiscală valabilă emisă de vânzător, cum ar fi, de exemplu, bon fiscal, document de transport, factură. Această documentație trebuie să permită identificarea produsului achiziționat, precum și data achiziției și/sau livrării acestuia.

- Numai pentru produsele pe lemne (exceptând produsele mixte pe peleți și lemne) achiziționate începând cu data de 01.11.2016, Edilkamin S.p.A. extinde garanția acordată la o durată totală de 5 ani de la data cumpărării, indicată pe documentul fiscal; această garanție extinsă se aplică doar corpului aparatului, cu condiția ca produsul să fi fost instalat, utilizat și întreținut conform indicațiilor din manualul de instalare, utilizare și întreținere și conform legislației și standardelor în vigoare în țara de domiciliu a utilizatorului final. Se exclud componentele electrice, accesoriile și seturile hidraulice, pentru care se va aplica garanția de 24 de luni.

- Prezenta garanție, care nu o înlocuiește pe cea prevăzută de legislația europeană pentru protecția consumatorilor, se referă numai la teritoriul italian, precum și la acele teritorii aparținând Comunității Europene în care își desfășoară activitatea serviciile Centrelor de Asistență Tehnică Autorizate. Garanția este limitată, de asemenea, la țara de reședință și/sau la domiciliul consumatorului, care trebuie să corespundă cu țara în care vânzătorul produsului Edilkamin S.p.A. își are sediul social și/sau punctul de lucru, prin urmare, în cazul în care consumatorul ar achiziționa produsul de la un furnizor străin și, astfel, dintr-o altă țară decât reședința/domiciliul său, acesta nu va avea dreptul la garanția Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANȚIA CU PRIVIRE LA ACTIVITĂȚILE COMERCIALE ANTREPRENORIALE ȘI PROFESIONALE

- În ceea ce privește achiziționarea tuturor produselor Edilkamin S.p.A. în cadrul activităților comerciale, antreprenoriale și/sau profesionale nu se aplică normele menționate anterior, în special garanția convențională, deoarece, în aceste cazuri, în conformitate cu și cu efectele articolelor 1490 și urm. din Codul Civil, garanția produsului are o durată limitată egală cu 12 luni de la data achiziționării.

## 3) GARANȚIA PE TERITORIUL ITALIAN ȘI EUROPEAN:

În cazul funcționării anormale a produsului, consumatorul trebuie:

- să consulte broșura de instrucțiuni, asigurându-se că anomalia poate fi rezolvată urmând instrucțiunile din aceasta, prin urmare, printr-o aplicare corectă a funcționalității produsului;

- să verifice dacă anomalia se încadrează în cele acoperite de garanție, în caz contrar, intervenția va fi responsabilitatea exclusivă a consumatorului;
- să contacteze vânzătorul produsului, care este responsabil de vânzare, și dacă există, serviciul Centrului de Asistență Tehnică Autorizat din zonă (consultati [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) specificând: modelul aparatului, natura defecțiunii, denumirea vânzătorului, furnizând, de asemenea, propria adresă completă și numărul de telefon, stabilind timpul și metodele de intervenție, precum și costurile, în cazul în care au fost excluse din garanție. În cazul în care consumatorul achiziționează produsul de la un vânzător străin și, prin urmare, dintr-o altă țară decât cea de reședință/domiciliu, acesta nu va avea dreptul la garanția Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTURI:

În ceea ce privește defectele de conformitate ce pot apărea în primele 6 luni de viață ale produsului, Edilkamin S.p.A. se obligă să elimine anomalia fără costuri pentru consumator.

Începând cu luna a șaptea și până în luna a douăzeci și patra, în cazul în care se constată o lipsă de conformitate, consumatorul i se va solicita să suporte costul apelului, în timp ce Edilkamin S.p.A. va trebui să suporte costurile manoperei și eventualele piese de schimb utilizate.

În cazul în care produsul este reparat la un Centru de Asistență Tehnică Autorizat sau în cazul înlocuirii produsului, transportul va fi gratuit. În caz contrar, în cazul în care reparația ar trebui să aibă loc la domiciliul utilizatorului, iar acesta din urmă refuză, transportul la atelier și returnul vor fi suportate de către consumator.

Dacă în timpul verificării, în urma semnalării din partea consumatorului, tehnicianul autorizat nu găsește vreun defect de funcționalitate a produsului, costul intervenției va fi suportat în întregime de consumator.

La finalul garanției de 24 de luni, orice intervenție de reparație va fi suportată complet de către consumator.

## 5) CAUZE PENTRU PIERDEREA GARANȚIEI:

Consumatorul pierde prezenta garanție:

- În absența documentației valabile din punct de vedere fiscal emisă de vânzător;
- În cazul în care anomalia constatată are legătură cu condiții și/sau evenimente externe, cum ar fi, cu titlu pur exemplificativ și nu exhaustiv, capacitatea insuficientă a sistemelor; instalarea și/sau întreținerea incorectă efectuată de un personal care nu îndeplinește cerințele legale în vigoare din țara de reședință a consumatorului; din neglijență; datorită lipsei unei curățări nor-

male și a întreținerii periodice; utilizarea produsului în mod necorespunzător sau în alt mod decât cel indicat și recomandat în broșura de instrucțiuni a produsului, care face parte integrantă din contractul de vânzare;

## 6) EXCLUDEREA DIN GARANȚIE:

Sunt excluse din garanție:

- daunele suferite de produs în absența unor cauze dovedite atribuibile defectelor de fabricație;

- în cazul în care anomalii/defectele/daunele sunt imputabile funcționării defectuoase a coșului de fum în conformitate cu legislația în vigoare din țară în momentul achiziționării;

- anomaliile/defectele/daunele care decurg din utilizarea necorespunzătoare a produsului, precum și din intervențiile efectuate de către un personal neautorizat sau de către consumator în încercarea de a remedia o eroare inițială.
- următoarele materiale consumabile: garniturile, mânerele, cenușarul și piesele aferente, carcasele și grătarele din fontă, sticla ceramică sau serurizată, materialele refractare, protecția din material refractar sau din fontă, elementele de faianță, detaliile vopsite, cromate sau aurite, rezistențele electrice de aprindere ale produselor pe peleți, bateriile telecomenzilor și ale telecomenzilor radio;

- toate componentele externe supuse uzurii și/sau formării ruginii sau petelor cauzate de detergenți agresivi sau asupra cărora consumatorul poate interveni în mod direct în timpul utilizării și/sau al întreținerii;

- pentru produsele Hidro, schimbătorul de căldură, în cazul în care nu a fost creat un circuit anti-condens corespunzător, cu o temperatură de retur a aparatului de cel puțin 55 de grade;

- calibrarea și/sau reglarea produsului în raport cu tipul de combustibil sau alte;

- intervențiile de întreținere obișnuite și/sau extraordinare a produsului;
- anomalii/defectele/daunele cauzate din neglijență, ruperea accidentală și/sau deteriorarea în timpul transportului (urme de lovituri, zgârieturi etc.).

## 7) ÎNLOCUIREA:

Dacă este imposibilă restabilirea conformității prin repararea produsului, Edilkamin S.p.A. îl va înlocui, fără a aduce atingere termenelor de expirare și garanție dobândite la achiziționarea produsului/piesei de schimb.

## 8) EXCLUDEREA RESPONSABILITĂȚII:

Edilkamin S.p.A. nu va fi responsabilă pentru daunele ce pot fi cauzate, în mod direct sau indirect, persoanelor, animalelor și/sau lucrurilor, datorită nerespectării tuturor dispozițiilor indicate în broșura de instrucțiuni și care privesc avertismentele privind instalarea, utilizarea și întreținerea produsului, ce poate fi descărcată și de pe site-ul web Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Responsabilitatea în ceea ce privește utilizarea necorespunzătoare a produsului va fi asumată în totalitate de către utilizator și exonerază producătorul de orice răspundere civilă și/sau penală.

Orice tip de modificare a produsului sau înlocuire neautorizată cu piese care nu sunt originale poate fi periculoasă pentru siguranța operatorului și exonerază Edilkamin S.p.A. de orice răspundere civilă și penală.

## 9) TRIBUNAL EXCLUSIV:

Eventualele litigii și/sau controverse ce pot apărea cu privire la această garanție, intră sub jurisdicția exclusivă a Tribunalului din Milano, unde își are sediul social Edilkamin S.p.A.

## 10) AVERTISMENTE ULTERIOARE:

- Folosiți numai combustibilul recomandat de producător, produsul nu trebuie utilizat pe post de incinerator.

- Produsul nu trebuie să fie utilizat pe post de scară sau structură de sprijin.
- Nu puneți refula pe post de pervane. Eventuale suporturi de uscarea a rufelor sau altele asemenea trebuie păstrate la o distanță corespunzătoare față de produs. Pericol de incendiu și deteriorare a carcasei. Păstrați produsul departe de obiecte cu grad înalt de inflamabilitate.

- Nu utilizați produsul în cazul în care o ușă este deschisă sau un geam este spart;

- Stingeți imediat produsul în caz de defecțiuni sau funcționare necorespunzătoare;

- Evitați să intrați în contact cu suprafețele cele mai calde ale produsului (de ex. ușă, mâner, sticlă, conducte de ieșire a fumului etc.) prin urmare, este necesar să evitați contactul cu aceste piese fără a purta îmbrăcăminte de protecție sau mijloace corespunzătoare, cum ar fi mănuși de protecție termică.

- Conectați produsul la o rețea electrică dotată cu un sistem de împământare eficient.

- Nu folosiți apă pe produs, nici măcar în cazul spălării. Apa ar putea pătrunde în interiorul unității, cauzând defecțiuni și provocând socuri electrice;

- Îndepărtați acumularea de peleți arși în arzător după fiecare aprindere eșuată, verificând dacă arzătorul este bine curățat și bine poziționat înainte de a încerca să aprindeți din nou.

# RUS Гарантийные обязательства

## 1) СРОК ДЕЙСТВИЯ — РАСПРОСТРАНЕНИЕ — ТЕРРИТОРИАЛЬНОСТЬ

- На всю продукцию компании Edilkamin S.p.A. в пределах Европейского Союза распространяется гарантия, действующая в течение 24 месяцев со дня покупки, которая должна быть подтверждена с помощью документации, годной в целях налогообложения и выданной продавцом, например кассовый чек, транспортный документ, счет на товар. Эта документация должна позволить идентифицировать приобретенное изделие, а также указывать дату его покупки и/или доставки.

- Только для устройств, работающих на дровяном топливе (за исключением двухтопливных), приобретенных начиная с 01.11.2016, Edilkamin S.p.A. продлевает свою гарантию на общий срок до 5 лет с даты покупки, указанной в фискальном документе. Это продление гарантии распространяется только на корпус устройства при обязательном условии установки, эксплуатации и обслуживания изделия с соблюдением инструкций, содержащихся в руководстве по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также требований законов и норм, действующих в стране места жительства потребителя. Продление гарантии не распространяется на электрические части, аксессуары и гидравлические комплекты, на которые действует 24-месячная гарантия.

- Эта гарантия не заменяет ту, которая предусмотрена европейским законодательством для защиты потребителей, и действует только на территории Италии и стран-членов Европейского Союза, где действуют авторизованные службы центра технической помощи. Гарантия также ограничена страной места жительства / постоянного проживания потребителя, которая должна соответствовать стране, в которой продавец продукта Edilkamin S.p.A. имеет свой юридический адрес и/или торговое представительство, поэтому, если потребитель приобретает товар у иностранного дилера и, соответственно, из страны, не являющейся его местом жительства / постоянного проживания, он не будет иметь права на гарантию Edilkamin S.p.A.

## 2) ГАРАНТИЯ В ОБЛАСТИ ТОРГОВОЙ, ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- Применительно к покупке любой продукции Edilkamin S.p.A. в рамках торговой, предпринимательской и/или профессиональной деятельности вышеупомянутые правила не действуют, в частности при стандартной гарантии, так как в этих случаях, согласно ст. 1490 и последующим статьям Гражданского кодекса, гарантия на продукцию ограничена 12 месяцами со дня совершения покупки.

## 3) ГАРАНТИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ИТАЛИИ И ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

В случае функционирования изделия с отклонениями от нормы потребитель должен:

- обратиться к материалам руководства, убедившись, что отклонение от нормы не может быть устранено путем выполнения содержащихся в нем инструкций, соответственно, с помощью правильного применения функций самого изделия;

- удостовериться, что отклонение от нормы подпадает под действие гарантии, в противном случае потребитель будет нести все расходы, связанные с устранением неисправности;

- обратиться к дилеру, который продал изделие, как ответственному за продажу, а при наличии — в местный авторизованный центр технической помощи (см. [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), указав: модель прибора, характер дефекта, название фирмы продавца, а также предоставив свой полный адрес и номер телефона, согласовав время и способы выполнения работ, а также расходы, если они исключены из гарантии. Если потребитель купил товар у иностранного дилера и, следовательно, в стране, отличной от его места жительства / постоянного проживания, он не будет иметь права на гарантию Edilkamin S.p.A.

## 4) ИЗДЕРЖКИ

Что касается дефектов соответствия, которые могут проявиться в первые 6 месяцев эксплуатации изделия, Edilkamin S.p.A. обязуется устранить такое отклонение от нормы бесплатно для потребителя.

Начиная с седьмого и до двадцати четвертого месяца, если будет выявлен дефект соответствия, потребитель должен будет оплатить стоимость вызова, тогда как на счет Edilkamin S.p.A. будут отнесены затраты, связанные с рабочей силой и любыми используемыми запасными частями.

Если ремонт изделия осуществляется в авторизованном центре технической помощи или в случае замены изделия, его транспортировка будет бесплатной. В противном случае, если ремонт может быть выполнен по месту нахождения пользователя, но последний отказался от этого, транспортировку в щед и возврат прибора должен будет оплатить потребитель.

Если в ходе проверки, после того как потребитель сообщит о дефекте, уполномоченный специалист не обнаружит дефектов функциональности изделия, на который подана жалоба, стоимость соответствующих работ будет полностью отнесена на счет потребителя.

По истечении 24-месячного срока гарантии все ремонтные работы оплачиваются за счет потребителя.

## 5) ПРИЧИНЫ УТРАТЫ ПРАВА НА ГАРАНТИЮ

Потребитель утрачивает права на эту гарантию:

- при отсутствии выданной продавцом документации, которая пригодна для целей налогообложения;

- если обнаруженное отклонение от нормы связано с внешними условиями и/или событиями, таким как, например (но не ограничиваясь перечисленным ниже): недостаточная производительность систем; неправильные установка и/или техническое обслуживание, осуществленные персоналом, который не соответствует требованиям действующего законодательства страны

нахождения потребителя; небрежность; невыполнение обычной очистки и периодического обслуживания; использование изделия ненадлежащим образом, несоответствующим тому, что указано и рекомендовано в руководстве изделия, которое является неотъемлемой частью договора купли-продажи.

## 6) ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ

Гарантия не распространяется на:

- ущерб, нанесенный изделию при отсутствии доказанных причин, связанных с дефектами производства;

- недостатки/дефекты/повреждения, связанные с неправильной работой дымохода, не соответствующей действующему законодательству в стране на момент покупки;

- недостатки/дефекты/повреждения, возникшие в результате несанкционированных вскрытий, а также действий, выполненных неполноценным персоналом или потребителем в попытке исправить первоначальную неисправность;

- следующие расходные материалы: прокладки, рукоятки, жаровня и соответствующие комплектующие, облицовочные материалы и чугунные решетки, керамическое или закаленное стекло, огнеупорные материалы, огнеупорный или чугунный пламеотражатель, элементы из майюлики, окрашенные, хромированные или позолоченные детали, электрические сопротивления для розжига пеллет, батареи пультов дистанционного управления и радиоуправления;

- все наружные элементы, подверженные износу и/или образованию ржавчины или пятен, вызванных агрессивными моющими средствами, или в отношении которых потребитель может предпринять какие-либо действия непосредственно во время использования и/или обслуживания;

- теплообменник в изделиях l'dgo в том случае, если не был создан подходящий антиконденсационный контур с температурой возврата прибора не менее 55 градусов;

- операции калибровки и/или регулировки изделия в зависимости от типа топлива и прочего;

- текущие и/или внеочередное обслуживание изделия;

- недостатки/дефекты/повреждения, возникшие в результате небрежного отношения, случайной поломки и/или повреждения при транспортировке (вмятины, царапины и т. д.).

## 7) ЗАМЕНА

Если невозможно восстановить соответствие путем ремонта изделия, компания Edilkamin S.p.A. заменит его при сохранении неизменных сроков и условий действия гарантии, предоставленных при покупке заменяемого изделия/детали.

## 8) ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Edilkamin S.p.A. не может нести ответственность за какой-либо ущерб, который может быть нанесен или прямо причинен людям, животным и/или материальному имуществу вследствие несоблюдения каких-либо положений, указанных в руководстве и касающихся инструкций в отношении установки, использования и технического обслуживания изделия; это руководство также можно скачать с веб-сайта компании Edilkamin Spa — [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Ответственность, которая должна наступить в результате ненадлежащего использования изделия, полностью ложится на пользователя и освобождает производителя от какой-либо гражданской и/или уголовной ответственности. Любой вид несанкционированного вскрытия или замены и установки неоригинальных деталей изделия может быть опасным для безопасности оператора, при этом компания Edilkamin S.p.A. будет освобождена от любой гражданской и/или уголовной ответственности.

## 9) ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ

В случае возникновения любых споров и/или тяжб, которые могут возникнуть в связи с этой гарантией, исключительной юрисдикцией будет иметь суд Милана, где компания Edilkamin S.p.A. имеет свой юридический адрес.

## 10) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- Используйте только топливо, рекомендованное производителем, изделие не должно использоваться в качестве мусоросжигательной печи.

- Изделие не должно использоваться в качестве лестницы или опорной конструкции.

- Не кладите на изделие бепья для просушки. Любая сушка для бепья и т. п. должна находиться на соответствующем расстоянии от изделия. Опасность пожара и повреждение покрытия. Изделие должно находиться вдали от легковоспламеняющихся предметов.

- Не используйте изделие в случае открытой двери или разбитого стекла.

- Немедленно выключите изделие в случае сбоя или неисправности.

- Избегайте контакта с самыми горячими поверхностями изделия (например, дверей, ручной, стеклом, трубами дымоудаления и т. д.), а также контакта с этими частями без соответствующей защитной одежды или подходящих средств, таких как термозащитные перчатки.

- Выполните электрическое подключение изделия к сети, оснащенной эффективной системой заземления.

- Следите, чтобы вода не попала на изделие, в том числе при мойке. Вода может проникнуть внутрь изделия, вызвав возникновение неисправностей и поражение электрическим током.

- Удаляйте скопление несгоревших пеллетов в горелке после каждого неудачного зажигания, проверяйте чистоту и правильность размещения горелки, прежде чем выполнять новое зажигание.

## 1) TRAJANJE – PODALJŠANJE – TERITORIALNOST:

- V okviru Evropske skupnosti za vse izdelke podjetja Edilkamin S.p.A. velja garancija za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa, izkazanega z davčno veljavnim dokumentom, ki ga je izdal prodajalec, na primer z blagajniškim izpisikom, prevozno listino ali računom. Omenjeni dokument mora omogočati identifikacijo kupljenega izdelka ter datum njegovega nakupa in/ali dobave.

- Samo za izdelke na drva (razen izdelkov na dvojno gorivo), kupljenih od 1. 11. 2016, Edilkamin S.p.A. podaljšuje garancijo na skupno dobo 5 let od dneva nakupa, ki je prikazan na potrdilu o nakupu; to podaljšanje garancije velja samo za ohišje naprave, pod pogojem, da je izdelek nameščen, se uporablja in vzdržuje v skladu z navodili, ki so podana v priročniku za namestitve, uporabo in vzdrževanje ter v skladu z zakoni in predpisi, ki veljajo v državi prebivališča potrošnika. Izključeni so električni deli, dodatki in hidravlični kompleti, za katere velja 24-mesečna garancija.

- Ta garancija, ki ne nadomešča garancije, ki jo za varstvo potrošnikov predpisuje evropska zakonodaja, se nanaša le na italijansko ozemlje ter na tista ozemlja Evropske skupnosti, v katerih obstajajo delujoči pooblašteni tehnični servisi. Poleg tega je garancija omejena glede na državo, v kateri ima potrošnik stalno in/ali običajno prebivališče in ki se mora ujemati z državo, v kateri ima prodajalec izdelka Edilkamin S.p.A. svoj statutarni in/ali poslovni sedež. To pomeni: če potrošnik kupi izdelek od tujega prodajalca, tj. v državi, ki se ne ujema z njegovim stalnim/običajnim prebivališčem, nima pravice do garancije podjetja Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIJA V OKVIRU TRGOVSKIH, POSLOVNIH IN POKLICNIH DEJAVNOSTI

- Za nakupe izdelkov Edilkamin S.p.A. v okviru trgovskih, poslovnih in/ali poklicnih dejavnosti se ne uporabljajo zgornja določila – zlasti ko gre za pogodbeno garancijo – saj v teh primerih za izdelek velja garancija za obdobje 12 mesecev od datuma nakupa – v smislu in z učinki 1490. člena in naslednjih italijanskega Civilnega zakonika.

## 3) GARANCIJA NA ITALIJANSKEM IN EVROPSKEM OZEMLJU:

V primeru nepravilnega delovanja izdelka mora potrošnik: pogledati v priročnik z navodili in se prepričati, da nepravilnosti ni mogoče odpraviti po tamkajšnjih navodilih, tj. s pravilno uporabo funkcij samega izdelka;

- preveriti, če nepravilnost spada k tistim, ki jih pokriva garancija; v nasprotnem primeru bo popravilo bremenilo izključno potrošnika;

- obvestiti odgovornega za prodajo v trgovini, ki je izdelek prodala, in – kjer je prisoten – pooblaščen tehnični servis ustrežajočega območja (seznam na spletišču [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)). Pri tem naj navede model aparata, vrsto napake in ime prodajalca ter svoj celotni naslov in telefonsko številko. Poleg tega naj se dogovori za rok in okoliščine popravila, pa tudi za stroške, če so izključeni iz garancije. Če potrošnik kupi izdelek pri tujem prodajalcu, tj. v državi, ki ne ustreza državi njegovega stalnega/običajnega prebivališča, nima pravice do uveljavljanja garancije podjetja Edilkamin S.p.A.

## 4) STROŠKI:

Za morebitne neskladnosti, ki bi se pokazale v prvih 6 mesecih življenjske dobe izdelka, se Edilkamin S.p.A. obvezuje, da odstrani nepravilnost brez kakršnih koli stroškov, ki bi bremenili potrošnika.

Če se neskladnost ugotovi v obdobju od začete sedmega meseca do vključno štirindvajsetega meseca, mora potrošnik plačati pavšalni znesek za poziv, medtem ko stroški dela in morebitnih uporabljenih nadomestnih delov bremenijo podjetje Edilkamin S.p.A.

Prevoz je brezplačen, če se izdelek popravi v pooblaščenem tehničnem servisu ali v primeru zamenjave izdelka. Če pa je popravilo možno izvesti na kraju bivanja potrošnika, a slednji to možnost zavrne, stroški za prevoz v delavnico in za ponovno dobavo bremenijo potrošnika.

Če med preverjanjem pooblaščenih tehnik ne ugotovi napake delovanja, ki jo je navedel potrošnik, se celotni strošek opravljenega posega zaračuna potrošniku.

Po zaključku 24-mesečnega garancijskega obdobja kakršno koli popravilo v celoti bremenijo potrošnika.

## 5) RAZLOGI ZA RAZVELJAVITEV GARANCIJE:

Potrošnik izgubi pravico do garancije: -v primeru odsotnosti davčno veljavnega dokumenta, ki ga izda prodajalec; - če ugotovljena nepravilnost zadeva zunanje pogoje in/ali dogodke, izmed katerih navajamo – zgolj ponazorilno in ne izčrпно – naslednje: nezadosten pretok v sistemih; nepravilna inštalacija in/ali nepravilno vzdrževanje, izvedeni od oseba, ki nima kvalifikacij v skladu z veljavnimi zakoni v državi potrošnikovega prebivališča; malomarnost; neizvajanje običajnega čiščenja in periodičnega vzdrževanja; uporaba izdelka na način, ki je neustrezen ali

se razlikuje od navedenega in priporočenega v priročniku z navodili, ki je sestavni del prodajne pogodbe.

## 6) IZVZETJA IZ GARANCIJE:

Iz garancije so izvzeti: - poškodbe izdelka brez dokazanih vzrokov, ki bi jih bilo mogoče pripisati proizvodnim napakam;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki jih je mogoče pripisati nepravilnemu delovanju dimnika glede na zakonodajo, ki velja v državi v trenutku nakupa;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki izhajajo iz predelav izdelka ali iz posegov, ki jih izvedejo nepooblaščen osebe ali potrošnik sam, ko poskušajo popraviti neko začetno okvaro;

- naslednji potrošni materiali: tesnila, ročaji, podstavek za polena in povezane komponente, obloge in rešetke iz litega železa, keramična in kaljena stekla, ognjevzdržni materiali, varovala za ogenj iz ognjevzdržnega materiala ali iz litega železa, elementi iz fajanse, barvani, kromani ali pozlačeni detajli, električni upori za vžig izdelkov na pelet, baterije naprav za daljinsko in radijsko upravljanje;

- vse zunanje komponente, ki so izpostavljene obrabi in/ali nastajanju rje ali madežev zaradi uporabe agresivnih čistil oziroma na katere lahko potrošnik neposredno deluje med uporabo in/ali vzdrževanjem;

- toplotni izmenjalnik v izdelkih Idro v primeru, da ni bil nameščen primeren tokokrog proti kondenzatu s povratno temperaturo aparata najmanj 55 stopinj;

- postopki umerjanja in/ali reguliranja izdelka glede na vrsto goriva ali druge pogoje;

- postopki rednega in/ali izrednega vzdrževanja izdelka;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki izhajajo iz malomarnosti, naključnih prelomov/razbitij in/ali nezgod med prevozom (obtočnice, odrgnine itd.).

## 7) ZAMENJAVA:

Če se izkaže, da skladnosti ni mogoče obnoviti s popravilom izdelka, bo Edilkamin S.p.A. poskrbel za zamenjavo, v kolikor obstajajo ustrezne okoliščine glede izteka in pogojev garancije, ki je bila zajamčena ob nakupu izdelka/komponente, ki je predmet zamenjave.

## 8) IZVZETJA OD ODGOVORNOSTI:

Podjetje Edilkamin S.p.A. ni mogoče pripisati odgovornosti za morebitno škodo, ki bi bila posredno ali neposredno povzročena osebam, živalim in/ali stvaram zaradi neupoštevovanja predpisov, navedenih in priročniku z navodili in nanašajočih se na opozorila glede inštalacije, uporabe in vzdrževanja izdelka. Priročnik je mogoče prenesti tudi s spletišča podjetja Edilkamin S.p.A.: [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Morebitna odgovornost zaradi neustrezne rabe izdelka v celoti bremenijo uporabnika, tako da je proizvajalec prost vsakršne civilne in/ali kazenske odgovornosti.

Kakršna koli predelava izdelka ali nepooblaščen zamenjava delov z neoriginalnimi nadomestnimi deli je lahko nevarna za upravljavca ter odvzame podjetje Edilkamin S.p.A. vsakršne civilne in/ali kazenske odgovornosti.

## 9) IZKLJUČNO PRISTOJNO SODIŠČE:

Za morebitne spore in/ali pritožbe, ki bi se utegnili pojaviti v zvezi s to garancijo, je pristojno izključno Sodišče v Milanu, kjer ima Edilkamin S.p.A. svoj statutarni sedež.

## 10) DODATNA OPOZORILA:

- Uporabljajte izključno gorivo, ki ga priporoča proizvajalec; izdelka ni dovoljeno uporabljati za sežig odpadkov.

- Izdelka se ne sme uporabljati kot sredstvo za vpenjanje ali oporo.

- Na izdelek ne polagajte perila za sušenje. Morebitna stojala za sušenje perila ali podobne priprave je treba ohraniti na primerni oddaljenosti od izdelka. Obstaja nevarnost za požar in poškodovanje obloge. Poskrbite, da bo izdelek oddaljen od zelo vnetljivih predmetov.

- Izdelka ne uporabljajte v primeru odprtih vrat ali razbitega stekla;

- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja izdelka takoj ugasnite;

- Preprečite stik z najbolj vročimi površinami izdelka (vrata, ročaj, steklo, cevi za odvajanje dima itd.). To pomeni, da je treba preprečiti stik s temi deli brez primernih zaščitnih oblačil ali namenske opreme, kot so na primer rokavice za zaščito pred vročino.

- Izdelek povežite z električno napeljavo, ki je opremljena z učinkovitim sistemom ozemljitve.

- Na izdelku ne uporabljajte vode, niti za umivanje. Voda bi lahko prodrla v notranjost enote ter povzročila okvare in električne udare;

- Po vsakem neuspešnem prižigu iz gorilnika odstranite nakopičeni nezgoreli pelet ter pred ponovnim prižigom preverite, če je gorilnik čist in pravilno nameščen.

# SK Záručný list

## 1) TRVANIE – ROZŠÍRENIE – ÚZEMIE:

- Na všetky výrobky spoločnosti Edilkamin S.p.a. sa v rámci Európskeho spoločenstva vzťahuje záruka na obdobie 24 mesiacov od dátumu ich zakúpenia, ktoré musí byť preukázané prostredníctvom platného daňového dokladu vydaného predajcom, ako je napríklad fiskálny pokladničný blok, záručný doklad, faktúra. Tento dokument musí umožňovať identifikáciu zakúpeného výrobku, ako aj dátum jeho zakúpenia a/alebo dodania.

- Len pre produkty z dreva (bez dvojfalových produktov) kúpených od 01.11.2016, spoločnosť Edilkamin S.p.a. predlžuje svoju vlastnú záruku na súhrnné obdobie 5 rokov od dátumu nákupu, uvedenom na daňovom doklade; toto predĺženie záruky platí iba na teleso stroja pod podmienkou, že produkt bol nainštalovaný, používaný a bola vykonávaná jeho údržba pri dodržaní predpisov uvedených v návode na inštaláciu, použitie a údržbu a pri dodržaní zákonov-noriem platných v krajine sídla spotrebiteľa. Z tohto predĺženia sú vylúčené elektrické časti, príslušenstvo a hydraulické súpravy, pre ktoré platí záruka 24 mesiacov.

- Táto záruka, ktorá nenahrádza záruku ustanovenú v európskych právnych predpisoch na ochranu spotrebiteľov, sa vzťahuje iba na územie Talianska a na územia, ktoré patria do Európskeho spoločenstva a v ktorých sú k dispozícii služby autorizovaného servisného strediska. Záruka je tiež obmedzená na štát bydliska a/alebo trvalého bytu spotrebiteľa, ktorý musí zodpovedať štátu, v ktorom má predajca výrobku Edilkamin S.p.a. právne sídlo a/alebo miesto podnikania, ak by si spotrebiteľ výrobok zakúpil u predajcu v zahraničí, teda v inej krajine, ako je jeho bydlisko/trvalý pobyt, nebude mať nárok na záruku poskytovanú spoločnosťou Edilkamin S.p.a.

## 2) ZÁRUKA V OBLASTI OBCHODNÝCH, PODNIKATELSKÝCH A ODBORNÝCH ČINNOSTÍ

- Pokiaľ ide o nákup všetkých výrobkov Edilkamin S.p.a., v súvislosti s obchodnými, podnikateľskými a/alebo odbornými činnosťami sa neuplatňujú vyššie uvedené normy, najmä štandardná záruka, pretože v týchto prípadoch v zmysle a vyplývajú z článkov 1490 a nasl. obchodného zákonníka má záruka na výrobok trvanie obmedzené na 12 mesiacov od dátumu zakúpenia.

## 3) ZÁRUKA V TALIANSKU A EURÓPE:

V prípade nesprávnej funkcie výrobku musí spotrebiteľ postupovať takto: - preštudujte si návod na použitie a uistite sa, že nesprávne fungovanie nemožno vyriešiť podľa pokynov uvedených v návode, a to správnym použitím funkcií samotného výrobku;

- skontrolujte, či anomália spadá do rozsahu, na ktorý sa vzťahuje záruka, v opačnom prípade bude náklady za zásah znášať výlučne spotrebiteľ;

- kontaktujte predajcu, ktorý výrobok predal, ako osobu zodpovednú za predaj, a ak je k dispozícii, aj autorizované servisné centrum pre danú oblasť (pozri [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), pričom uveďte: model spotrebiteľa, povahu poruchy, názov predajcu, a uveďte aj svoju úplnú adresu a telefónne číslo, dohodnite sa na časoch a spôsoboch zásahu, ako aj na cene, ak boli náklady na opravu vylúčené zo záruky. Ak spotrebiteľ zakúpi výrobok od zahraničného obchodníka, a teda z inej krajiny ako je jeho bydlisko/trvalý pobyt, nemá nárok na záruku spoločnosti Edilkamin S.p.a.

## 4) NÁKLADY:

Pokiaľ ide o chyby vo funkčnosti, ktoré sa vyskytnú počas prvých 6 mesiacov životnosti výrobku, spoločnosť Edilkamin S.p.a. sa zaväzuje odstrániť anomáliu bez akýchkoľvek výdavkov, ktoré by musel znášať spotrebiteľ. Ak sa vyskytne chyba funkčnosti počas siedmym mesiacom až do dvadsiateho štvrtého mesiaca bude spotrebiteľ znášať náklady spojené s telefonátom, zatiaľ čo spoločnosť Edilkamin S.p.a. bude znášať náklady na pracovnú silu a všetky použité náhradné diely.

Ak bude výrobok opravený v autorizovanom servisnom stredisku alebo v prípade výmeny výrobku bude preprava bezplatná. V prípade, že by oprava mohla byť vykonaná na mieste použitia a používateľ to odmietne, náklady na prepravu do dielne a vrátenia na miesto použitia znáša spotrebiteľ.

Ak po nahlásení chyby spotrebiteľom autorizovaný technik pri preskúmaní nezistí nedostatočnú funkčnosť reklamovaného výrobku, náklady na zásah bude znášať v plnej miere spotrebiteľ.

Po skončení 24-mesačnej záruky znáša všetky náklady na opravu spotrebiteľ.

## 5) DŮVODY UKONČENIA ZÁRUKY:

Spotrebiteľ stráca túto záruku pri splnení týchto podmienok:

- ak nie je k dispozícii platný fiskálny doklad vydaný predajcom;

- ak zistená anomália súvisí s vonkajšími podmienkami a/alebo udalosťami, ako je napríklad, a nie výlučne, nedostatočná kapacita zariadení; nesprávna inštalácia a/alebo údržba vykonávaná pracovníkmi, ktorí neprísluňajú požiadavky zákonov platných v krajine bydliska spotrebiteľa; nebanalita; nevykonanie bežného čistenia a pravidelnej údržby; použitie výrobku neprimeraným alebo nekonzistentným spôsobom s tým, čo je uve-

dené a odporúčané v návode na použitie výrobku, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy;

## 6) VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY:

Záruka nezahŕňa:

- škody spôsobené výrobkom, ako je napríklad preukázaných príčin spôsobených výrobnými chybami;

- ak sú chyby/defekty/poškodenia spôsobené nesprávnym fungovaním komína podľa právnych predpisov platných v krajine v čase nákupu;

- chyby/defekty/poškodenia vyplývajúce z neoprávnenej manipulácie s výrobkom, ako aj zo zásahov vykonaných neoprávneným personálom alebo spotrebiteľom v snahe napraviť pôvodnú chybu.

- tieto spotrebné materiály: tesnenia, rukoväte, ohnisko a jeho súčasť, liatinové obloženia a mriežky, keramické alebo tvrdené sklo, žiaruvzdorné materiály, žiaruvzdorné alebo liatinové deliace prepážky, prvky z majoliky a maľované, chrómované alebo pozlátené detaily, elektrické zapalovacie odpory výrobkov na pelety, batérie diaľkových ovládačov a rádiových ovládačov;

- všetky vonkajšie komponenty, ktoré podliehajú opotrebovaniu a/alebo tvorbe hrdze alebo škvŕn spôsobených agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo do ktorých môže spotrebiteľ zasiahnuť priamo počas používania a/alebo údržby;

- pri výrobkoch Idro výmenník tepla v prípade, že nebol vytvorený primeraný okruh proti kondenzácii s návratovou teplotou do spotrebiteľa najmenej 55 stupňov;

- kalibrácia a/alebo nastavenie výrobku týkajúce sa typu paliva alebo iného; - bežná a/alebo mimoriadna údržba výrobku;

- chyby/defekty/poškodenia spôsobené zanedbaním, náhodným poškodením a/alebo poškodením pri preprave (preliazanie, škrabance atd.).

## 7) VÝMENA:

Ak nie je možné obnoviť funkčnosť v zhode s normami opravu výrobku, spoločnosť Edilkamin S.p.a. ho nahradí bez toho, aby bol dotknutý dátum ukončenia záruky a záručné podmienky dohodnuté pri kúpe výrobku/komponentu, ktorý sa vymieňa.

## 8) VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI:

Spoločnosť Edilkamin S.p.a. nezodpovedá za žiadne škody, ktoré by mohli byť nepriamo alebo priamo spôsobené osobám, vzťahám a/alebo veciam nedodržaním všetkých pokynov uvedených v návode na použitie a varovaní týkajúcich sa inštalácie, použitia a údržby výrobku, ktorý si môžete stiahnuť aj z webovej stránky Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Povinnosti, ktoré vyplývajú z nesprávneho použitia výrobku, znáša v plnej miere používateľ a zjavujú výrobcu akejkoľvek občianskoprávnej a/alebo trestnoprávnej zodpovednosti.

Akýkoľvek typ neoprávnenej manipulácie alebo neoprávnenej výmeny za neoriginálne časti výrobku môže byť nebezpečný pre osobu obsluhujúcu výrobok a zjavuje spoločnosť Edilkamin S.p.a. akejkoľvek občianskoprávnej a/alebo trestnej zodpovednosti.

## 9) VYLÚČNÝ SÚD:

V prípade akýchkoľvek sporov a/alebo rozporov, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s touto zárukou, bude príslušným súdom výlučne Súd v Miláne, kde má spoločnosť Edilkamin S.p.a. svoje sídlo.

## 10) DODATOČNÉ UPOZORNENIA:

- Používajte iba palivo odporúčané výrobcom, výrobok sa nesmie používať ako spaľovňa.

- Výrobok sa nesmie používať ako rebrik alebo nosná konštrukcia.

- Na výrobok nedávajte sušič bielizne. Všetky šnury na bielizeň alebo podobné predmety je nutné uchovávať v dostatočnej vzdialenosti od výrobku. Nebezpečenstvo požiaru a poškodenia obkladu. Výrobok držte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov.

- Nepoužívajte výrobok, ak sú dvierka otvorené alebo je rozbité sklo;

- V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania výrobku ihneď vypnite;

- Zabráňte kontaktu s najteplejšími povrchmi výrobku (napr. dvierkami, rukovätou, sklo, potrubím na odvod vody atd.); je potrebné zabrániť kontaktu s týmito časťami bez použitia primeraného ochranného odevu alebo vhodných prostriedkov, ako sú teplovzdorné rukavice.

- Výrobok elektricky pripojte k zariadeniu vybavenému účinným uzemňovacím systémom.

- Na výrobku nepoužívajte vodu, a to ani pri umývaní. Voda by mohla preniknúť do jednotky a spôsobiť poruchu a elektrické výboje;

- Po každom neúspešnom zapálení odstráňte nahromadené nespálené pelety z horáka a pred ďalším zapálením skontrolujte, či je horák čistý a dobre umiestnený.

## 1) ROK TRAJANJA – PRODUŽETAK – TERITORIJA:

- Firma Edilkamin S.p.A. daje garanciju za sve svoje proizvode, na teritoriji Evropske unije, u trajanju od 24 meseca od datuma kupovine, koji se mora dokazati fiskalno važećom dokumentacijom izdatom od strane trgovca, kao što su na primer fiskalni račun, teretni list, faktura. Iz navedene dokumentacije mora se jasno videti naziv kupljenog proizvoda, kao i datum kupovine odnosno datum isporuke istog.

- Samo za drvene proizvode (osim dvogorišnjih proizvoda) kupljenih od 01.11.2016., Edilkamin S.p.A. produžuje svoju garanciju na ukupno trajanje od 5 godina od datuma kupovine, navedenog na poreznom dokumentu; ovo produženje garancije odnosi se samo na telo mašine pod uslovom da je proizvod instaliran, korišćen i održavan u skladu s propisima navedenim u priručniku za ugradnju, upotrebu i održavanje, te zakonima i propisima koji su na snazi u zemlji prebivališta potrošača. Električni delovi, pribor i hidraulički kompleti su isključeni, na koje se odnosi garancija od 24 meseca.

- Ova garancija, koja ne zamenjuje garanciju za potrošače predviđenu evropskim propisima, odnosi se isključivo na teritoriju Republike Italije, kao i na Zemlje članice Evropske unije u kojima postoje ovlašćeni centri za tehničku asistenciju. Ova garancija takođe važi samo u Državi u kojoj potrošač ima boravište odnosno prebivalište; istoj Državi mora da se nalazi i registrovano odnosno poslovno sedište trgovca koji prodaje proizvode firme Edilkamin S.p.A., zato ukoliko potrošač kupi proizvod od inostranog prodavca odnosno prodavca iz Države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na garanciju koju daje firma Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIJA U OBLASTI KOMERCIJALNE PREDUZETNIČKE I PROFESIONALNE DELATNOSTI

- Za sve proizvoda firme Edilkamin S.p.A. i kupovinu istih u okviru komercijalnih, preduzetničkih i/ili profesionalnih delatnosti, prethodno pomenuti propisi ne mogu se primeniti, a posebno ne konvencionalna garancija, s obzirom da, u navedenim slučajevima, u smislu čl. 1490. i narednih članova ZPP, garancija za proizvod traje 12 meseci od datuma kupovine.

## 3) GARANCIJA NA TERITORIJI REPUBLIKE ITALIJE I EVROPSKE UNIJE:

U slučaju nepravilnog rada proizvoda potrošač je dužan da:

- pročita priručnik s uputstvima i da se uveri da se problem ne može rešiti prema uputstvima sadržanim u priručniku, odnosno da se problem ne može rešiti iako se proizvod pravilno koristi;

- proveriti da li problem spada u probleme koje pokriva garancija, u suprotnom troškove intervencije snosi potrošač;

- kontaktira trgovca od kojega je kupio proizvod, a koji je odgovoran za prodaju, kao i, lokalni ovlašćeni Centar za tehničku asistenciju, ukoliko on postoji (pogledati [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) i da navede: model uređaja, prirodu kvara, ime trgovca kao i svoju punu adresu i broj telefona i mora da ugovori vreme i način izvođenja intervencije, kao i iznos troškova ukoliko oni nisu pokriveni garancijom. Ukoliko potrošač kupi proizvod od inostranog trgovca, odnosno trgovca iz druge države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na garanciju firme Edilkamin S.p.A.

## 4) TROŠKOVI

U slučaju da se u prvih 6 meseci radnog veka proizvoda manifestuju nedostaci po pitanju usklađenosti istog, firma Edilkamin S.p.A. se obavezuje da otkloni iste i u tom slučaju potrošač neće snositi nikakve troškove.

U slučaju da se nedostatak usklađenosti utvrdi u periodu između sedmog i dvadeset četvrtog meseca, potrošač će da plati troškove poziva, a proizvodać Edilkamin S.p.A. će da snosi troškove radne snage kao i rezervnih delova koje je eventualno upotrebio.

Ako potrošač treba da se popravi u ovlašćenom centru za tehničku asistenciju ili treba da se zameni, prevoz je besplatan. U suprotnom, ako proizvod može da se popravi kod korisnika, a da korisnik to ne prihvati, transport u radionicu i ponovnu isporuku proizvoda potrošaču plaća potrošač.

Ukoliko u trenutku provere, nakon reklamacije potrošača, ovlašćeni tehničar ne pronađe smetnje u radu proizvoda koje je potrošač reklamirao, trošak intervencije u celini snosi potrošač.

Po isteku garancije od 24 meseca, troškove svih popravki snosi potrošač.

## 5) UZROCI GUBITKA PRAVA NA GARANCIJU:

Potrošač gubi pravo na garanciju u sledećim slučajevima:  
- ukoliko ne poseduje važeći fiskalni račun koji mu je izdao trgovac;  
- u slučaju da se nastali problem tiče spoljašnjih uslova i/ili faktora, kao što su, primera radi, nedovoljni kapacitet instalacije; pogrešno instaliranje i/ili održavanje koje izvrši osoblje koje ne poseduje zakonom predviđene

rekvizite koji su na snazi u Zemlji u kojoj potrošač ima prebivalište; neha; ukoliko se ne vrši povremeno uobičajeno čišćenje i održavanje; ukoliko se proizvod koristi na neadekvatan način ili na način koji nije naveden u preporuci u priručniku s uputstvima za upotrebu proizvoda, koji je sastavni deo kupoprodajnog ugovora;

## 6) NEDOSTACI KOJE GARANCIJA NE POKRIVA:

Garancija ne pokriva:

- oštećenja proizvoda koja ne mogu da se dovedu u vezu s fabričkim greškama;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja se dovedu u vezu s nepravilnim radom dimovodne cevi u smislu zakonskih propisa koji su na snazi u Zemlji potrošača u trenutku kupovine;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu zbog nepravilnog rukovanja proizvodom, kao i intervencije koje izvrši neovlašćeno osoblje ili potrošač kako bi popravio početni kvar;

- sledeći potrošni materijal: dhtunje, ručke, ložište i druge komponente, obloge i rešetke od živnog gvožđa, keramičko ili kaljeno staklo, vatrotstalni materijal, zaštitu od plamena od vatrotstalnog materijala ili li-venog gvožđa, delovi od majolike, farbari, hromirani ili pozlaćeni delovi, električni grejaji za paljenje peći na pelete, baterije daljinskih upravljača;

- sve spoljašnje komponente koje podležu habanju i/ili rđanju ili fleke izazvane agresivnim sredstvima za čišćenje ili na koje potrošač može direktno da deluje tokom upotrebe i/ili održavanja;

- kod proizvoda Idro izmenjivač toplete u slučaju da u njemu nije realizovan odgovarajući krug za sprežavanje stvaranja kondenzata s povratnom temperaturom uređaja od najmanje 55 stepeni;

- intervencije kalibrisanja i/ili podešavanja proizvoda prema vrsti goriva ili slično;

- intervencije redovnog i/ili vanrednog održavanja proizvoda;

- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu iz nehaja ili zbog slučajnog kvara i/ili oštećenja za vreme transporta (ulupljenja, ogrebotine itd.).

## 7) ZAMENA

U slučaju da nije moguće popraviti proizvod, firma Edilkamin S.p.A. će isti da zameni; rok trajanja i uslovi garancije određeni u trenutku kupovine proizvoda/komponente koja treba da se zameni neće biti promenjeni.

## 8) ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI:

Firma Edilkamin S.p.A. neće biti odgovorna za bilo koju eventualnu štetu koja se direktno ili indirektno nanese osobama, životinjama i/ili predmetima, zbog nepridržavanja uputstava sadržanih u priručniku s uputstvima za instaliranje, upotrebu i održavanje proizvoda, koji se može preuzeti s internet sajta firme Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Za neodgovarajuću upotrebu proizvoda potpuno je odgovoran korisnik, dok proizvođač neće snositi ni materijalnu ni krivičnu odgovornost.

Svaka nedozvoljena upotreba ili neovlašćena zamena delova proizvoda neoriginalnim delovima može ugroziti sigurnost operatera, a u tom slučaju firma Edilkamin S.p.A. neće odgovarati ni materijalno ni krivično.

## 9) NADLEŽNI SUD

U slučaju sporova i/ili reklamacija koje mogu nastati u vezi s ovom garancijom, nadležan je sud u Milanu, gde se nalazi registrovano sedište firme Edilkamin S.p.A.

## 10) OSTALA UPOZORENJA

- Koristiti isključivo gorivo koje je preporučio proizvođač, a rezervno ne sme da se koristi kao aparat za spaljivanje.

- Proizvod ne sme da se koristi kao merdevine ili kao potporna konstrukcija.

- Ne stavljati veš da se suši na proizvodu. Eventualni štenderi za sušenje veša ili slično moraju dovoljno da budu udaljeni od proizvoda. Opasnost od požara ili oštećenja površinskog sloja. Držati proizvod podalje od lako zapaljivih predmeta.

- Ne koristiti proizvod ako su na njemu vrata otvorena ili je staklo puklo;

- Odmah ugasiiti proizvod u slučaju kvara ili lošeg rada;

- Izbegavati dodir s vrelim površinama proizvoda (npr. vrata, ručka, staklo, cevi za odvod dima, itd.). Izbegavati dodir s drugim delovima ukoliko korisnik na sebi nema odgovarajuću zaštitnu odeću ili odgovarajuću opremu, kao na primer rukavice za zaštitu od toplete.

- Povezati proizvod na električnu instalaciju koja je efikasno uzemljena.

- Ne koristiti vodu na proizvodu, čak ni za pranje. Voda bi mogla da dospe unutar proizvoda i da izazove kverove ili strujni udar;

- Svaki put nakon neuspelog paljenja ukloniti nagomilane pelete koji nisu izgoreli u plameniku; pr ponovnog paljenja proveriti da li je plamenik dobro očišćen i postavljen.

**1) DURATION – EXTENSION – TERRITORY:**

- All Edilkamin S.p.A. products are subject, within the European Union, to a 24-month warranty from the date of purchase, proof of which is provided by the fiscally valid document issued by the vendor, such as a sales receipt, a delivery note or an invoice. Said documentation must indicate the product purchased and also its date of purchase and/or delivery.

For wood products only (excluding biofuel products) purchased from 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extends its warranty for a total duration of 5 years from the date of purchase reported on the tax document; this warranty extension applies to the machine body only, provided the product is installed, used and maintained in compliance with the provisions indicated in the instruction, use and maintenance manual, and with the laws and regulations in force in the consumer's country of residence. Electrical parts, accessories and plumbing kits are excluded, and shall be covered by the 24-month warranty.- This warranty, which does not substitute the warranty envisaged by European regulations on protection of consumers, is valid only in Italy and in the countries of the European Union in which Authorised Technical Assistances Centres operate. The warranty is also limited to the country of residence and/or domicile of the consumer, which must be a country in which the vendor of the Edilkamin S.p.A. product has its registered office or place of business. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

**2) WARRANTY IN BUSINESS, TRADING AND PROFESSIONAL ACTIVITIES**

- Said regulations, particularly the standard warranty, do not apply for the purchase of all Edilkamin S.p.A. products in business, trading and/or professional activities, since, in these cases, pursuant to and in accordance with Arts. 1490 et seq. of the Italian Civil Code, the product warranty has a duration limited to twelve months from the date of purchase.

**3) WARRANTY IN ITALY AND IN EUROPE:**

In the event of faulty operation of the product, the consumer must:

- consult the instruction manual to check whether the fault can be resolved by following the instructions and therefore with correct application of the product functions;
- check that the fault is covered by the warranty; if it is not, the consumer pays the full cost of repair;
- contact the retailer who sold the product, as the party responsible for the sale, and, where present, the area Authorised Technical Assistance Centre (consult [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), indicating: the product model, the nature of the fault, the name of the retailer, and also providing their own full address and telephone number, and agreeing the times and methods of repair and any costs not covered by the warranty. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

**4) COSTS:**

For defects of conformity that occur in the first six months of the product lifetime, Edilkamin S.p.A. undertakes to eliminate the anomaly at no cost to the consumer.

Starting from the seventh month and up to the twenty-fourth month, if a nonconformity is discovered, the consumer will pay the cost of the call and Edilkamin S.p.A. will pay the costs of labour and any replacement parts used.

If the product is repaired at an Authorised Technical Assistance Centre or is replaced, transport will be free of charge. Otherwise, if repairs could be carried out at the user's domicile but the user refuses this, transport to the workshop and redelivery will be paid by the user.

If, on checking, the authorised technician does not find the fault in functioning of the product reported by the consumer, the cost of the intervention will be paid entirely by the consumer.

At the end of the 24-month warranty period, any repairs will be paid in full by the consumer.

**5) GROUNDS FOR FORFEITURE:**

The consumer forfeits the right to this warranty when:

- no fiscally valid documentation has been issued by the vendor;
- the anomaly found is the result of external conditions and/or events, including, but not limited to, insufficient capacity of the systems; incorrect installation and/or maintenance by personnel not satisfying the legal requirements to perform the work in the consumer's country of residence; negligence; normal periodic cleaning and routine maintenance not being

performed; the product being used improperly or in a manner that does not comply with the indications and recommendations in the product instruction manual, which forms an integral part of the contract of sale.

**6) EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY:**

The warranty does not cover:

- damage to the product that is not the result of proven manufacturing defects;
- faults/defects/damage that are the result of incorrect functioning of the flue, according to current legislation in the country at the moment of purchase;
- faults/defects/damage caused by tampering with the product, work performed by unauthorised personnel or by the consumer in an attempt to repair an initial fault.
- the following components: gaskets, handles, the brazier and its components, cladding and cast-iron grilles, ceramic or tempered glass, refractory materials, refractory or cast-iron flame guards, components in majolica, painted, chrome-plated or gilded parts, electrical resistances of pellet-fired products, batteries of remote controls and radio controls;
- all external components subject to wear and/or the formation of rust or stains caused by aggressive cleaning products, or on which the consumer may intervene directly during use and/or maintenance;
- the heat exchanger on Idro products, if a sufficient anti-condensate circuit has not been installed, with a return temperature of the equipment of at least 55 degrees;
- calibration and/or regulation of the product according to the type of fuel or other;
- routine and/or extraordinary maintenance work on the product;
- faults/defects/damage due to negligence, accidental breakage and/or damage during transport (dents, scratches, etc.).

**7) REPLACEMENT:**

If it is not possible to restore product conformity through repairs, Edilkamin S.p.A. will replace it, without prejudice to the expiry date and warranty terms acquired on purchase of the product/component that needs replacing.

**8) EXCLUSION OF LIABILITY:**

Edilkamin S.p.A. may not be held liable for any damage that may be caused, directly or indirectly, to people, animals and/or property, by the failure to comply with all the warnings in the instruction manual on installation, use and maintenance of the product, which may also be downloaded from the Edilkamin Spa website – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

The user is entirely liable for improper use of the product and exempts the manufacturer from any civil and/or criminal liability.

Any kind of tampering or unauthorised substitution with non-original product parts may be hazardous to the operator's safety and exempts Edilkamin S.p.A. from any civil or criminal liability.

**9) COURT WITH JURISDICTION:**

The Court of Milan, the city in which the registered office of Edilkamin S.p.A. is located, will have sole jurisdiction for any disputes and/or claims that may arise in relation to this warranty.

**10) FURTHER WARNINGS:**

- Use only the fuel recommended by the manufacturer. Do not use the product as an incinerator.
- Do not use the product as a ladder or support structure.
- Do not place laundry on the product to dry it. Place clothes racks or similar at an appropriate distance from the product. Danger of fire and damage to the cladding. Keep the product away from highly inflammable objects.
- Do not use the product with the door open or if the glass is broken;
- Switch off the product in the event of failure or malfunction;
- Avoid contact with the hottest surfaces of the product (e.g. door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Avoid contact with these parts without appropriate protective clothing or equipment, such as heat-resistant gloves.
- Connect the product to an earthed electrical system.
- Do not use water on the product, even to wash it. Water could penetrate inside the unit and cause damage or electrical shocks.
- Remove non-combusted pellets from the burner if the product does not ignite and check that the burner is completely clean and properly positioned before attempting to ignite again.

**I**

Per qualsiasi informazione, vai su [edilkamin.com/it/contatti](https://edilkamin.com/it/contatti). Troverai le risposte alle domande più frequenti, la possibilità di registrarti per effettuare segnalazioni su prodotti o Centri di Assistenza e i contatti diretti per comunicare con noi.

**D**

Weitere Informationen finden Sie unter [edilkamin.com/de/kontakt](https://edilkamin.com/de/kontakt). Sie finden dort die Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen, und haben die Möglichkeit sich zu registrieren, um über Produkte oder Kundendienste zu berichten, sowie direkte Kontakte um mit uns zu kommunizieren.

**E**

Para cualquier información, acceda a [edilkamin.com/es/contactar](https://edilkamin.com/es/contactar). Encontrará las respuestas a las preguntas más frecuentes, la posibilidad de registrarse para realizar avisos sobre productos o Centros de Asistencia y los contactos directos para comunicarse con nosotros.

**F**

Pour toute information, visitez le site [edilkamin.com/fr/contact](https://edilkamin.com/fr/contact). Vous y trouverez les réponses aux questions les plus fréquemment posées. Si vous souhaitez nous transmettre un message concernant nos produits, les centres d'assistance ou tout autre sujet, il suffit de s'inscrire et d'insérer votre message.

**GR**

Για οποιαδήποτε πληροφορία, μεταβείτε στο [edilkamin.com/el/epikoinonia](https://edilkamin.com/el/epikoinonia). Θα βρείτε τις απαντήσεις στις πιο συχνές ερωτήσεις, τη δυνατότητα εγγραφής για την υποβολή υποδείξεων για προϊόντα ή Κέντρα Εξυπηρέτησης και άμεσες επαφές για επικοινωνία μαζί μας.

**H**

További információért keresse fel a [edilkamin.com/hu/kapcsolat](https://edilkamin.com/hu/kapcsolat). Megtalálja a választ a leggyakrabban feltett kérdésekre, a regisztráció lehetőségét a termékek jelzéseinek jelentéséhez, a szervizközpontokhoz és közvetlen kapcsolatfelvételt a velünk való kommunikációhoz.

**NL**

Ga voor meer informatie naar [edilkamin.com/nl/contact](https://edilkamin.com/nl/contact) pagina. U vindt er de antwoorden op de meest gestelde vragen, de mogelijkheid om u aan te melden voor rapporten over onze producten of service punten, ook kunt u direct met ons in contact blijven.

**UK**

For any information, please go to [edilkamin.com/en/contact](https://edilkamin.com/en/contact) page. You'll find the answers to the most frequently asked questions, the possibility to register to make reports on products or Service Centers and direct contacts to communicate with us



[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

AL-CS 942242 12.2021/D